

Gemeinde Franzensfeste  
Rathausplatz 2  
39045 Franzensfeste  
info@gemeindefranzensfeste.eu  
franzensfeste.fortezza@legalmail.it

Comune di Fortezza  
Piazza Municipio 2  
39045 Fortezza  
info@gemeindefranzensfeste.eu  
franzensfeste.fortezza@legalmail.it

**Errichtung eines Verbindungsweges entlang des Seeufers zwischen dem Hauptort Franzensfeste und der Festung**

**Realizzazione di una via di collegamento lungo la sponda del lago tra il capoluogo e il forte di Fortezza**

**NICHTOFFENER  
EINPHASIGER IDEENWETT-  
BEWERB**

**CONCORSO DI IDEE  
A PROCEDURA RISTRETTA IN UNI-  
CA FASE**

Einheitscode CIG:

Z90258146B

Codice CUP:

Einheitscode CUP:

F21B17000930003

Codice CUP:

Code Bauvorhaben:

CPV 7124-2

Codice dell'opera:

**WETTBEWERBSAUSLOBUNG**

**DISCIPLINARE DI CONCORSO**

**Architekt**

**Dr. Josef March**

Schabs - St.-Margareth-Straße 27

39040 Natz-Schabs

Tel. und Fax 0472/ 412520

Handy: 340 8026443

E-Mail: josef.march@rolmail.net

josef.march@archiworldpec.it

**Architetto**

**Dott. Josef March**

Sciaves – via St.Margareth 27

39040 Naz-Sciaves

Tel. e Fax 0472/ 412520

Handy: 340 8026443

E-Mail: josef.march@rolmail.net

josef.march@archiworldpec.it

**Franzensfeste, 24.01.2019**

**Fortezza, 24.01.2019**



## INHALTSVERZEICHNIS

### A WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

#### A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes
- A 1.5 Geschätzte Vergütung für die Planung
- A 1.6 Geschätzte Vergütung für die Bauleitung

#### A 2 Art des Wettbewerbes

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren

#### A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Teilnahmeberechtigte
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
- A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahmehindernisse/ Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingung
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

#### A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

#### A 5 Vorauswahl

- A 5.1 Geforderte Unterlagen
  - A 5.1.1 Referenzprojekte
  - A 5.1.2 Bewerbungsantrag
  - A 5.1.3 Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb
  - A 5.1.4 Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern
  - A 5.1.5 Handlungsvollmacht zu Gunsten des Prokuristen (wenn zutreffend)
- A 5.2 Rückfragen
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Unterlagen
- A 5.4 Öffnung der Pakete
- A 5.5 Vorauswahlverfahren und -kriterien
- A 5.6 Preisgericht

#### A 6 Wettbewerbsphase

- A 6.1 Geforderte Leistungen
- A 6.2 Rückfragen und Kolloquium
- A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der Projekte
- A 6.4 Öffnung der Pakete

## INDICE

### A CONDIZIONIE DEL CONCORSO

#### A 1 Ente banditore e oggetto del concorso

- A 1.1 Ente banditore del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato massimo dell'opera
- A 1.5 Corrispettivo stimato per la progettazione
- A 1.6 Corrispettivo stimato per la direzione lavori

#### A 2 Tipo di concorso

- A 2.1 Procedura di concorso

#### A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
- A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avvallimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione/ cause di esclusione
- A 3.7 Condizione di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

#### A 4 Scadenze e documentazione di concorso

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

#### A 5 Prequalifica

- A 5.1 Documentazione richiesta
  - A 5.1.1 Progetti di referenza
  - A 5.1.2 Richiesta d'invito
  - A 5.1.3 Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso
  - A 5.1.4 Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti
  - A 5.1.5 Procura (se del caso)
- A 5.2 Richiesta chiarimenti
- A 5.3 Modalità di consegna della documentazione richiesta al punto A 5.1
- A 5.4 Apertura dei plichi
- A 5.5 Procedura e criteri di prequalifica
- A 5.6 Commissione giudicatrice

#### A 6 Fase concorsuale

- A 6.1 Prestazioni richieste
- A 6.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
- A 6.3 Modalità di consegna dei progetti
- A 6.4 Apertura dei plichi

- A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien
- A 6.6 Preisgericht
- A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23**bis** des LG Nr. 17/1993
- A 6.8 Preise
- A 6.9 Auftragserteilung
- A 6.10 Veröffentlichung der Ergebnisse
- A 6.11 Ausstellung der Projekte
- A 6.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten
- A 6.13 Zugang zu den Unterlagen

## **A 7 Rechtsschutz**

- A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

- A 6.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 6.6 Commissione giudicatrice
- A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993
- A 6.8 Premi
- A 6.9 Affidamento dell'incarico
- A 6.10 Pubblicazione dell'esito
- A 6.11 Esposizione dei progetti
- A 6.12 Restituzione degli elaborati di concorso
- A 6.13 Accesso agli atti

## **A 7 Tutela giurisdizionale**

- A 7.1 Tutela giurisdizionale

## **B WETTBEWERBSGEGENSTAND**

### **B 1 Aufgabenstellung und Zielsetzung**

- B 1.1 Zweck des Verbindungsweges
- B 1.2 Verlauf des Verbindungsweges
- B 1.3 Bestehende Geh- bzw. Fahrradwege
- B 1.4 Generelle Zielvorgabe
- B 1.5 Trassierung
- B 1.6 Geforderte Leistungen
- B 1.7 Hotspots

### **B 2 Der Stausee – Charakteristiken**

- B 2.1 Charakteristiken des Stausees
- B 2.2 Schwemmsinsel am westlichen Seeufer
- B 2.3 Beschaffenheit der Seeufer
- B 2.4 Zuständigkeit für die Genehmigung der Eingriffe

### **B 3 Seeufer - geologische und geotechnische Aspekte**

- B 3.1 Ostufer - Nordabschnitt
- B 3.2 Ostufer – Südabschnitt
- B 3.3 Westufer

## **B OGGETTO DEL CONCORSO**

### **B 1 Tema e scopo del concorso**

- B 1.1 Scopo della via di collegamento
- B 1.2 Percorso della via di collegamento
- B 1.3 Piste pedo-ciclabili esistenti
- B-1.4 Obiettivo generale
- B 1.5 Tracciato
- B 1.6 Prestazioni richieste
- B 1.7 Hot spot

### **B 2 Il lago (bacino)- caratteristiche**

- B 2.1 Caratteristiche del lago
- B 2.2 Isola alluvionale sulla riva occidentale del lago
- B 2.3 Caratteristiche della sponda del lago
- B 2.4 Competenza per l'approvazione degli interventi

### **B 3 Sponda del lago – aspetti geologici e geotecnici**

- B 3.1 Sponda lato est – tratto nord
- B 3.2 Sponda lato est – tratto sud
- B 3.3 Sponda lato ovest

## A WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

### A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

#### A 1.1 Auslober des Wettbewerbes

Gemeinde Franzensfeste  
Rathausplatz 2  
39045 Franzensfeste  
Tel. 0472/ 458631  
info@gemeindefranzensfeste.eu  
franzensfeste.fortezza@legalmail.it  
Steuer-Nr.: 00246310213

**Verfahrensverantwortliche/r (RUP):**  
Dr. Alexander Braun - Gemeindesekretär  
**Verfahrensverantwortliche/r und Wettbewerbsbeauftragte/r:**  
Dr. Alexander Braun - Gemeindesekretär

#### A 1.2 Koordinierungsstelle

Architekt Dr. Josef March  
Schabs - St.-Margareth-Straße 27  
39040 Natz-Schabs  
Tel. und Fax 0472/ 412520  
Handy 340 8026443  
E-Mail: josef.march@rolmail.net  
josef.march@archiworldpec.it

#### A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Vorstudie für den Bau eines Verbindungsweges zwischen dem Hauptort Franzensfeste und der Festung entlang des Seeufers. Dieser Wettbewerb dient dazu, Ideen bzw. die beste Lösung für die Trassierung des Weges nicht nur unter dem technisch-funktionellen, sondern auch architektonisch-emotionalen Aspekt und dem Aspekt der Attraktivität zu finden.

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

#### A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Der zulässige Kostenrahmen für das erste funktionelle Baulos beläuft sich auf **2.100.000.- €**.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

## A CONDIZIONI DEL CONCORSO

### A 1 Ente banditore ed oggetto del concorso

#### A 1.1 Ente banditore del concorso

Comune di Fortezza  
Piazza Municipio 2  
39045 Fortezza  
Tel. 0472/ 458631  
info@gemeindefranzensfeste.eu  
franzensfeste.fortezza@legalmail.it  
Codice fiscale: 00246310213

**Responsabile del procedimento (RUP):**  
dott. Alexander Braun - Segretario Comunale  
**Responsabile del procedimento e Autorità di concorso:**  
dott. Alexander Braun - Segretario Comunale

#### A 1.2 Sede di coordinamento

Architetto dott. Josef March  
Sciaves – via St. Margareth 27  
39040 Naz-Sciaves  
Tel. und Fax 0472/ 412520  
cellulare 340 8026443  
E-Mail: josef.march@rolmail.net  
josef.march@archiworldpec.it

#### A 1.3 Oggetto del concorso

CPV 7124-2

Oggetto del concorso è l'elaborazione di uno studio preliminare per la costruzione di una via di collegamento tra il capoluogo e il forte di Fortezza lungo la sponda del lago. Questo concorso serve per trovare delle idee o la soluzione migliore per il tracciato della via di collegamento dal punto di vista non solo tecnico-funzionale ed economico ma anche architettonico-emozionale e dell'attrattività.

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

#### A 1.4 Costo stimato massimo per la realizzazione dell'opera

I costi di costruzione massimi ammissibili del primo lotto funzionale sono fissati a **2.100.000.- €**.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
V.02	ex VI/b	Mobilität Mobilità	1.180.000,00.-€	<b>Hauptleistung Prestazione principale</b>
S.03	ex Ig	Tragstrukturen Opere strutturali	600.000,00.-€	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	20.000,00.-€	Nebenleistung Prestazione secondaria
<b>E-19</b>	<b>Ex 1d</b>	<b>Bauarbeiten Edilizia</b>	<b>300.000,00.-€</b>	<b>Nebenleistung Prestazione secondaria</b>
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo dei lavori			<b>1.800.000,00.-€</b> <b>2.100.000,00.-€</b>	Gesamtleistung Prestazione complessiva

### A.1.5 Geschätzte Vergütung für die Planung

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 1 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Planung und Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase beträgt:

~~126.309,29~~ **165.424,58**

### A.1.5 Corrispettivo stimato per la progettazione

Il corrispettivo per la progettazione e il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, calcolato ai sensi delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 1, ammonta a:

### A 1.6 Geschätzte Vergütung für die Bauleitung

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der Bauleitung und mit der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 2 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase beträgt:

~~99.176,49~~ **133.049,64**

### A 1.6 Corrispettivo stimato per la Direzione lavori

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione.

Il corrispettivo per la direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, calcolato ai sensi delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 2, ammonta a:

Im Falle der Beauftragung wird die Vergütung auf der Basis der Baukosten des Siegerprojekts berechnet.

Der Auslober behält sich weiters vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen (Geologie, Vermessung usw.)

In caso di affidamento dell'incarico il corrispettivo verrà calcolato sulla base del costo dei lavori del progetto vincitore.

L'Ente banditore si riserva inoltre la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto (geologia, rilievo topografico, ecc)

## A 2 Art des Wettbewerbes

### A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Es handelt sich um einen nicht offenen Ideenwettbewerb mit Vorauswahlverfahren, und zwar:

**VORAUSWAHL** der Bewerber in offener Form; die Teilnahme an der Vorauswahl steht allen unter Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung genannten Subjekten

## A 2 Tipo di concorso

### A 2.1 Procedura di concorso

Si tratta di un concorso di idee con procedura ristretta con prequalifica e più precisamente:

**PREQUALIFICA** dei candidati in forma palese; la prequalifica è aperta a tutti i soggetti di cui al punto A 3.2 del Disciplinare di concorso in possesso dei requi-

offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

**Für die Teilnahme an der Vorauswahl reichen die Bewerber zwei Referenzprojekte und die geforderten Unterlagen laut Pkt. A 5.1 ein.**

**Um auch jenen Wirtschaftsteilnehmern, die über kein, den Bewertungskriterien entsprechendes Referenzprojekt verfügen, die Teilnahme am Wettbewerb zu ermöglichen, werden gemäß der unter Pkt. A 3.1 angeführten Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe, 3 von 10 Bewerbern durch öffentliches Los unter jenen Bewerbern ermittelt, die einen Bewerbungsantrag samt den unter Pkt. A 5.1 verlangten Unterlagen ohne beigelegtes Referenzprojekt abgegeben haben.**

Zusätzlich werden höchstens 3 weitere Bewerber ausgelost, die im Falle eines Ausschlusses eines ausgelosten Bewerbers nachrücken.

**Die öffentliche Auslosung findet bei der Ver-gabestelle statt. Der Koordinator wird allen Bewerbern die Informationen zu Ort, Datum und Uhrzeit für die Teilnahme an der öffentlichen Auslosung mitteilen.**

Die vom Preisgericht auf der Grundlage des Referenzprojektes ausgewählten 7 Bewerber und die 3 durch öffentliche Auslosung ermittelten Bewerber ohne Referenzprojekt werden nach positiver Überprüfung der unter Pkt. A 5.1 verlangten Verwaltungsunterlagen zur Teilnahme an der Wettbewerbsphase eingeladen.

**EINZIGE WETTBEWERBSPHASE in anonymer Form** mit Erstellung des Machbarkeitsprojekts seitens der **10 eingeladenen Bewerber.**

Aus den in dieser Phase eingegangenen Wettbewerbsarbeiten wird das Gewinnerprojekt ermittelt.

Der Wettbewerb wird im Sinne des Beschlusses der L.Reg. Nr 258 vom 14.03.2017 als Ideenwettbewerb ausgeschrieben mit der Möglichkeit, den Gewinner des Wettbewerbs mit der Ausführung der nachfolgenden Planung zu beauftragen.

## **A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln**

### **A 3.1 Rechtsgrundlagen**

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di

siti di cui ai punti A 3.3 e A 3.4 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al punto A 3.6.

**Per la partecipazione alla prequalifica i candidati dovranno presentare due progetti di referenza ed i documenti richiesti al punto A 5.1.**

**Per dare la possibilità di partecipare al concorso anche a operatori economici che non dispongono di un progetto di referenza secondo i criteri di valutazione, ai sensi della Linea guida per concorsi riportata al punto A 3.1, 3 di 10 candidati saranno scelti mediante sorteggio pubblico tra candidati che hanno presentato una richiesta di invito unitamente ai documenti richiesti al punto A 5.1, senza allegare un progetto di referenza.**

In aggiunta verranno sorteggiati massimo 3 candidati come riserve nel caso di esclusione di un candidato sorteggiato.

**Il sorteggio pubblico avrà luogo presso la stazione appaltante. Le informazioni su luogo, data e ora verranno fornite dal coordinatore a tutti i candidati per partecipare al sorteggio pubblico.**

I 7 candidati selezionati dalla commissione giudicatrice sulla base del progetto di referenza e i 3 candidati senza progetto di referenza, individuati tramite sorteggio pubblico, successivamente alla verifica positiva della documentazione amministrativa richiesta al punto A 5.1, verranno invitati a partecipare alla fase concorsuale.

**UNICA FASE CONCURSUALE in forma anonima**, con redazione del progetto di fattibilità da parte dei **10 candidati invitati.**

Tra gli elaborati pervenuti in questa fase sarà poi prescelto il progetto vincitore.

Il concorso viene indetto come concorso di idee-ai sensi della Delibera della G.P. n. 258 del 14.03.2017 colla possibilità di incaricare il vincitore del concorso colla successiva progettazione esecutiva

## **A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali**

### **A 3.1 Riferimenti normativi**

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 “Codice dei contratti pubblici”, e s.m.i., di seguito denominato CODICE;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 “Regolamento di

esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KO-DEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;

- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt;
- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit“, i.g.F..
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG NR. 258 VOM 14.03.2017 „Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe“.

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/default.asp>

<http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/default.asp>

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 „Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016“, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG Nr. 1308 vom 11. November 2014 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

- Beschluss der Landesregierung Nr. 258 vom 14.03.2017 „Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe“
- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Stufe 1)
- das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Stufe 2)

#### MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnahmeantrags die PEC-

esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;

- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. „Disposizioni sugli appalti pubblici“, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 „Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro“, e s.m.i..
- Delibera della Giunta Provinciale n. 258 del 14.03.2017 „Linea guida per i concorsi“.

I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 „Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016“, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE n. 1308 dell'11 novembre 2014 „Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“, pubblicato al seguente link:

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- Delibera della Giunta Provinciale n. 258 del 14.03.2017 „Linea guida per i concorsi“
- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al pto. A 4.2
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (1° grado)
- il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (2° grado)

#### COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art. 76, comma 6, del Codice, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna

Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle von Konsortien laut Art. 46 Abs. 1 Buchstabe f) des KODEX gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung allen Konsortiumsmitgliedern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

#### HINWEIS

Das in der Wettbewerbsauslobung verwendete Symbol "►" kennzeichnet die nicht behebaren Ausschlussgründe.

### A 3.2 Teilnahmeberechtigte

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure mit Hochschulabschluss, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zur Ausübung des Berufs befähigt sowie zum Zeitpunkt der Teilnahme am Planungswettbewerb in der entsprechenden Berufsliste der geltenden Berufsordnungen eingetragen bzw. zur Ausübung des Berufs gemäß den Bestimmungen des jeweiligen EU-Mitgliedstaates, dem das Subjekt angehört, befähigt sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e) und f) des KODEX genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler, Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern**, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt - Art. 46 Abs. 1

dell'Istanza di partecipazione, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del CODICE.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati o consorziati.

In caso di consorzi di cui all'art. 46, comma 1, lett. f) del Codice, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

In caso di avalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

#### AVVERTENZA

Il simbolo "►" riportato nel Disciplinare di concorso evidenzia le cause di esclusione non sanabili.

### A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso

Possono partecipare architetti ed ingegneri in possesso di laurea, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati all'esercizio della professione nonché iscritti al momento della partecipazione alla concorso di progettazione al relativo albo professionale previsto dai vigenti ordinamenti professionali ovvero abilitati all'esercizio della professione secondo le norme dei paesi dell'Unione europea cui appartiene il soggetto. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 46, comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi**, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa** – art. 46, comma 1, lett. a) del CODICE;

- Buchst. a) des KODEX,
- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) – Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.
- **società di professionisti** – art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** – art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri – art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) – art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, - art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen.

Anwendung finden Art. 24 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F..

È ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza. L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di vincita. Trovano applicazione l'art. 24, comma 3, del CODICE e le disposizioni del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i..

### A 3.3 Teilnahmeanforderungen

► Für die Teilnahme an der Vorauswahl müssen die Bewerber **bei sonstigem Ausschluss** folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX: Eintragung in dem von der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft geführten Register oder bei den zuständigen Berufskammern im Sinne von Abs. 3 des genannten Art. 83;
- keine Aufträge in Verletzung der Bestimmungen des Art. 53 Abs. 16-ter des GVD Nr. 165/2001 vergeben zu haben;
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit.

► Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Ausschluss der Gruppe**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX und den Art. 2 und 3 des MD 263 vom 02.12.2016 erfüllen.

### A 3.3 Requisiti di partecipazione

► **A pena di esclusione i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti minimi di partecipazione alla prequalifica:**

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a) del CODICE: Iscrizione nel registro tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura oppure presso i competenti ordini professionali ai sensi del comma 3 di detto articolo 83;
- non devono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.Lgs. n. 165/2001;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza.

► Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo.**

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE nonché agli artt. 2 e 3 del DM 263 del 02.12.

Auch alle Hilfssubjekte müssen die obgenannten Anforderungen laut den Art. 80 und 83 Abs. 1 Buchstabe a) des KODEX zur Gänze erfüllen.

**Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Wettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen.**

Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83 Abs. 3 des KODEX niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Mitgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

**A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung**

Jeder Teilnehmer hat die nachfolgend aufgelisteten technisch-organisatorischen Anforderungen zu erfüllen. Deren Erfüllung wird im Zuge des Verhandlungsverfahrens geprüft.

Zu diesem Zwecke werden vom Wettbewerbsgewinner die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung findet Pkt. A 6.7.

**Technisch-organisatorische Anforderungen**

**A)** Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie laut Tabelle unter Pkt. A 1.4 durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten**, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht.

2016.

I requisiti di cui agli artt. 80 e 83, comma 1, lett. a) del CODICE sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.

**Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione al concorso vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale.**

La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del CODICE, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

**A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico**

Ogni partecipante deve soddisfare i sottoelencati requisiti tecnico-organizzativi. Il possesso di questi requisiti sarà verificata nel corso della procedura negoziata.

Per questo scopo al vincitore del concorso è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trova applicazione il punto A 6.7.

**Requisiti tecnico-organizzativi**

**A)** I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie indicate nella tabella di cui al pto. A 1.4, **per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** cui si riferisce la prestazione da affidare.

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato dei lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
V.02	ex VI/b	1.180.000,00.-€	1.180.000,00.-€
S.03	ex Ig	600.000,00.-€	600.000,00.-€
IA.03	ex IIIc	20.000,00.-€	20.000,00.-€
<b>E-19</b>	<b>ex 1d</b>	<b>300.000,00.-€</b>	<b>300.000,00.-€</b>

**Technische Anforderungen bezüglich Sicherheitskoordination:**

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor

**Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:**

I concorrenti devono aver espletato, nel decennio precedente alla data di pubblicazione del

dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Bauten im Tiefbau durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Pkt. A 1.4 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

**B)** Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **zwei Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, ausgeführt haben, für einen Gesamtbetrag von **mindestens 40%** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ad opere di infrastrutture per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al pto. A 1.4.

**B)** I concorrenti devono aver svolto nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **due servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori, cui si riferiscono i servizi da affidare, **per un importo totale non inferiore a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento.

**I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) <b>Requisito minimo richiesto</b> (importo stimato lavori x 0,40)
V.02	ex VI/b	1.180.000,00.-€	472.000,00.-€
S.03	ex Ig	600.000,00.-€	240.000,00.-€
IA.03	ex IIIc	20.000,00.-€	8.000,00.-€
<b>E-19</b>	<b>Ex-1d</b>	<b>300.000,00.-€</b>	<b>120.000,00.-€</b>

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Bekanntmachung verlangten technisch-organisatorischen Anforderungen verlangen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind.

Im Sinne von Art. 47 Abs. 2 des KODEX können ständige Konsortien von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX, zum Zwecke der Erfüllung der Qualifikationsanforderungen, sowohl die angereiften eigenen Anforderungen nutzen als auch jene der einzelnen für die Ausführung der Dienstleistungen benannten Gesellschaften, als auch durch Inanspruchnahme der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjek-

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti tecnico-organizzativi richiesti dal bando anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

Ai sensi dell'art. 47, comma 2, del CODICE i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 46, comma 1, lettera f), del CODICE, al fine della qualificazione, possono utilizzare sia i requisiti di qualificazione maturati in proprio, sia quelli posseduti dalle singole società consorziate designate per l'esecuzione delle prestazioni, sia, mediante avvalimento, quelli delle singole

ten jene der einzelnen Gesellschaften, die nicht für die Ausführung des Vertrags benannt sind.

Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 21.02.2018 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Infrastrukturen für die Mobilität und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des G. Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

**C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind** (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand** von mindestens **2 (zwei) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe).

**Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten** müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht. Die geforderte Anzahl an Technikern kann durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verstehen.

società consorziate non designate per l'esecuzione del contratto.

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n 1° d.d. 21.02.2018, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie infrastrutture per la mobilità e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della L. 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

**C) I concorrenti organizzati in forma societaria** (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando **un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 2 (due)** persone pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione minima del Gruppo di lavoro).

**Liberi professionisti singoli e associati** devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico. Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Fanno parte del personale tecnico:

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia autonoma di Bolzano

**Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B)** sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im besagten Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden **Buchstaben A) und B)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung / der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens,
- Auftraggeber, zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP), Anschrift,
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist,
- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

**Die Vergabestelle wird bei den angegebenen Auftraggebern die Bescheinigungen der ordnungsgemäßen Ausführung der Leistungen/der Überprüfung der Konformität der Leistungen einholen.**

**Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen** dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Vergabestelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder

**I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B)** sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando. ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di approvazione del certificato di collaudo / del certificato di regolare esecuzione.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP, indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della propria quota di esecuzione della prestazione, qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
- natura della prestazione svolta;
- importo dei lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

**Sarà cura della stazione appaltate richiedere ai committenti i certificati di regolare esecuzione delle prestazioni/di verifica di conformità delle prestazioni.**

**Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati** possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti con-

die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

**Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes** von 2 Personen in dem unter Buchstabe **C)** angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes andere Dokument, aus welchen das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht

#### **D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:**

Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten **2 (zwei)** Personen.

**Der Techniker, der als Ausführender der Sicherheitskoordination in der Planungsphase angegeben ist,** muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.

**Ist der besagte Techniker Auftrag gebendes Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, muss dieser die unter Pkt. A 3.4 Buchstabe A) für die Sicherheitskoordination verlangten technischen Anforderungen erfüllen.**

#### **E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern** (Bietergemeinschaften, EWIV, gewöhnliche Bieterkonsortien): Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A)** und **C)** müssen von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden; **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben

cessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

**Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico** nella misura non inferiore a 2 persone nel periodo indicato alla lettera **C)** possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

#### **D) Composizione minima del Gruppo di lavoro:**

Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in **2 (due)** unità

**Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione** deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

**Qualora il predetto professionista sia associato ad un gruppo di operatori economici in qualità di mandante, detto professionista deve essere in possesso dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza, richiesti al pto A. 3.4 lettera A).**

#### **E) Gruppi di operatori economici** (raggruppamenti temporanei, GEIE, consorzi ordinari) I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. I requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento (da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento), **fermo restando che in ogni caso il mandatarario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatarario deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lett. A) nella percentuale del 100% con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria dei lavori che intende progettare.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Bietergemeinschaft muss in jeder Klasse und Kategorie die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Klasse und Kategorie den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Unter einem **gemischten Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Klasse und Kategorie muss ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, welche das Subjekt planen wird, verlangt wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero raggruppamento in ogni classe e categoria deve possedere il rispettivo requisito di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura maggioritaria ed il o i mandanti in ogni classe e categoria devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto “subraggruppamento”, il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla classe e categoria, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletano il rispettivo servizio.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni classe e categoria** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria dei lavori che il soggetto intende progettare.

Si rammenta che, qualora un soggetto associato al

Gruppe, sollte es nicht im Besitz der **zwei Dienstleistungen** sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Arbeiten planen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Teilnahme am Planungswettbewerb gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die Anwesenheit des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zum Wettbewerb.

Der besagte Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.

Auftrag gebende Mitglieder einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern können auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium sein.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Anforderung für die Teilnahme am Wettbewerb zu verschleiern.

### **A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten**

Gemäß Artikel 89 des Kodex kann der Gewinner des Wettbewerbs die Anforderung bezüglich des Besitzes der wirtschaftlichen, finanziellen, technischen und beruflichen Voraussetzungen für die Beauftragung der nachfolgenden Dienstleistungen unter Nutzung der Fähigkeiten anderer Subjekte erfüllen.

gruppo sia carente della richiesta **coppia di servizi** nella classe e categoria in cui intende progettare i lavori, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero di-plomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla data di partecipazione al concorso di progettazione secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione al concorso.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.

Mandanti di un gruppo di operatori economici possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti raggruppati esclusivamente per esigenze organizzative del raggruppamento e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione al concorso.

### **A 3.5 Avvalimento**

Ai sensi dell'art. 89 del Codice, il vincitore del Concorso, può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di carattere economico, finanziario, tecnico e professionale, necessari per l'affidamento dei servizi successivi, avvalendosi delle capacità di altri soggetti.

Im Falle der Beziehung von Hilfssubjekten gibt der Wettbewerbssieger während des Verhandlungsverfahrens für die Auftragsvergabe eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Erklärung ab (Vordruck 4) über das Nichtvorhandensein von Ausschlussgründen (Artikel 80 des Kodex), über den Besitz jener technischen Voraussetzungen und Ressourcen, die Gegenstand dieser Inanspruchnahme sind, sowie über die Verpflichtung gegenüber dem Teilnehmer und dem Auftraggeber, dass er die dem Teilnehmer fehlenden notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung stellen wird.

In jedem Fall ist das Original oder eine beglaubigte Kopie des Vertrages vorzulegen, aufgrund dessen das Hilfssubjekt sich verpflichtet, dem Wettbewerbssieger für die gesamte Laufzeit des Vertrages die erforderlichen Ressourcen zur Verfügung zu stellen.

Wenn der Auftraggeber feststellt, dass die festgelegten Voraussetzungen nicht erfüllt sind, verpflichtet er den Wirtschaftsteilnehmer, jene Personen zu ersetzen, die ein entsprechendes Auswahlkriterium nicht erfüllen oder für die zwingende Ausschlussgründe vorliegen.

### A 3.6 Teilnahmehindernisse/ Ausschlussgründe

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. den Koordinator
2. die Ehegattin, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

► **Den Teilnehmern ist es nach Art. 48 Abs. 7 des KODEX untersagt**, am selben Wettbewerb als Mit-

Nel caso di ricorso all'avvalimento il vincitore del Concorso, in fase di procedura negoziata per l'affidamento, produrrà **una dichiarazione sottoscritta dal partecipante ausiliario (modulo 4)** attestante l'assenza di motivi di esclusione (articolo 80 del Codice), il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento, nonché l'obbligo verso il partecipante e verso la stazione appaltante di mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il partecipante stesso.

In ogni caso, dovrà essere presentato, in originale o copia autentica, il contratto in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del vincitore del Concorso a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto.

La stazione appaltante, verificata la mancata sussistenza dei presupposti determinati, impone all'operatore economico di sostituire i soggetti che non soddisfano un pertinente criterio di selezione o per i quali sussistono motivi obbligatori di esclusione

### A 3.6 Limiti di partecipazione/ cause di esclusione

Sono **esclusi** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il coordinatore
2. la coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al pto. 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al pto. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al pto. 1.

**Non possono partecipare** al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

**Non possono partecipare** dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

► **Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è fatto divieto ai concorrenti** di partecipare al me-

glied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

►Konsortien müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt. Diesen **ist es ausdrücklich untersagt**, in irgendeiner anderen Form am selben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen**, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

►Gemäß Art. 48 Abs. 9 des KODEX sind **stille Gesellschaften** sowohl während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach der endgültigen Bekanntgabe des Wettbewerbsgewinners **verboten**.

Soweit in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

### A 3.7 Teilnahmebedingung

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung der Verfassererklärung erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 6.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

### A 3.8 Anonymität

Die Teilnahme der 10 ausgewählten Bewerber an der Wettbewerbsphase erfolgt in anonymer Form. Um die Anonymität der Teilnehmer zu wahren, sind alle geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell mit einer Kennzahl gemäß der Vorgabe unter Pkt. A 6.1 zu versehen. Die von jedem Teilnehmer frei wählbare, sechsstellige Kennzahl kann aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählte Kennzahl in der Verfassererklärung angeben.

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsphase zugesichert.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der definitiven Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfasserklärungen.

desimo concorso in più di un gruppo di operatori economici ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. **La violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso tutti i concorrenti coinvolti.**

►I consorzi sono tenuti ad indicare nell'Istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi **è fatto espressamente divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato**, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

►Ai sensi dell'art. 48, comma 9, del CODICE **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla proclamazione definitiva del vincitore del concorso.

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente Disciplinare di concorso si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

### A 3.7 Condizione di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso.

Con la sottoscrizione della dichiarazione d'autore il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di eseguire gli obblighi di cui al pto. "A 6.9 Affidamento dell'incarico".

### A 3.8 Anonimato

La partecipazione dei 10 candidati selezionati alla fase concorsuale avviene in forma anonima. Per garantire l'anonimato dei partecipanti, tutta la documentazione di progetto richiesta, incluso il plastico, deve essere provvista di un codice alfanumerico secondo le prescrizioni di cui al punto A 6.1. Il codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del partecipante, può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

Ogni partecipante deve indicare nella dichiarazione

d'autore il codice alfanumerico da lui prescelto.

L'anonimato dei partecipanti sarà garantito per tutta la durata della fase concorsuale.

L'anonimato dei partecipanti viene tolto solo dopo la redazione della graduatoria definitiva degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

### A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

Im Sinne des Art. A.6.9 dient das Siegerprojekt als Grundlage für die weitere Planung des Bauwerks, entweder als Basis für einen Planungswettbewerb oder einen Dienstleistungswettbewerb (Option 1) oder es dient als Basis für die nachfolgende Beauftragung (Option 2).

#### A 3.10 Wettbewerbssprachen/ Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Teilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie das Protokoll über die Rückfragen zur Vorauswahl und deren Beantwortung und das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen zur Wettbewerbsphase und deren Beantwortung sind in beiden Sprachen abgefasst.

Sämtliche für die Vorauswahl und die Wettbewerbsphase geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

### A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

#### A 4.1 Termine

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Termine vorgesehen:

Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Wettbewerbsauslobung

14.01.2019

Rückfragen, Vorauswahl, bis zum

04.02.2019

Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen, Vorauswahl, bis zum

22.02.2019

**Abgabe Unterlagen für die Vorauswahl, bis zum**

**11.03.2019**

Öffnung der Pakete, Vorauswahl

18.03.2019

### A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa con il pagamento del premio in denaro in proprietà dell'Ente banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

Ai sensi dell'art. A.6.9 questo progetto sarà posto a base della progettazione susseguente dell'opera, o a base di un concorso di progettazione o di una gara di servizi (opzione 1) o sarà la base per l'affidamento dell'incarico (opzione 2).

#### A 3.10 Lingue del concorso/ sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione dei partecipanti, nonché il verbale delle richieste di chiarimenti relative alla prequalifica e le relative risposte ed il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti relative alla fase concorsuale e le relative risposte saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti per la prequalifica e per la fase concorsuale devono essere redatti in italiano o in tedesco.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

### A 4 Scadenze e documentazione di concorso

#### A 4.1 Scadenze

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

data pubblicazione del bando del Disciplinare di concorso

richiesta chiarimenti, prequalifica, entro

pubblicazione risposte quesiti, prequalifica, entro

**consegna documentazione per la prequalifica entro**

apertura dei plichi - prequalifica

Auslosung der 3 Teilnehmer ohne Referenzprojekt	25.03.2019	Sorteggio die partecipanti senza progetto di referenza
<b>Bekanntgabe der 10 ausgewählten Bewerber für die Wettbewerbsphase, bis</b>	<b>15.04.2019</b>	<b>pubblicazione dei 10 candidati scelti per la fase concorsuale, entro</b>
Rückfragen, Wettbewerbsphase, bis zum	03.05.2019	richiesta chiarimenti, fase concorsuale, entro
Beghung und Kolloquium	03.05.2019	sopralluogo e colloquio
Veröffentlichung Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen, Wettbewerbsphase, bis zum	24.05.2019	pubblicazione verbale colloquio e risposte quesiti, fase concorsuale, entro
<b>Abgabe der Projekte, bis zum</b>	<b>02.08.2019</b>	<b>consegna dei progetti, entro</b>
Öffnung der Pakete, Wettbewerbsphase	05.08.2019	apertura dei plichi – fase concorsuale

Die Wettbewerbsauslobung ist zusammen mit der Wettbewerbsbekanntmachung auf der Website der Agentur

<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/default.asp>

unter der Rubrik Planungswettbewerbe veröffentlicht. Alle nachfolgenden Veröffentlichungen zum gegenständlichen Planungswettbewerb erfolgen auf der genannten Website.

Eventuelle Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb werden auf der Website der Agentur unter der Rubrik Planungswettbewerbe veröffentlicht. **Die Teilnehmer werden daher gebeten, die genannte Website der Agentur regelmäßig zu konsultieren.**

#### A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

Die Teilnehmer können die nachstehend angeführten Unterlagen bis zu dem Termin für die Abgabe der Projekte über eine externe Datenbank unter folgender Internetadresse herunterladen:

[https://www.dropbox.com/sh/d0v4zpfjt4z4cyl/AABmyikKjInfD\\_o8-22rStUia?dl=0](https://www.dropbox.com/sh/d0v4zpfjt4z4cyl/AABmyikKjInfD_o8-22rStUia?dl=0)

### I Wettbewerbsauslobung

#### II – Anhänge

##### Anhang 1:

- 1.1. **Vordruck 1**  
Bewerbungsantrag
- 1.2. **Vordruck 2**  
Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren
- 1.3. **Vordruck 3**  
Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Bietergemeinschaften
- 1.4. **Vordruck 4**

Il Disciplinare di concorso e l'Avviso di concorso di progettazione sono pubblicati sul sito dell'Agencia

<http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/default.asp>

nella sezione Concorsi di progettazione. Tutte le successive pubblicazioni relative al presente concorso avvengono sul predetto sito.

Eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione saranno pubblicate sul sito dell'Agencia nella sezione Concorsi di progettazione. **Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità il predetto sito dell'Agencia.**

#### A 4.2 Documentazione di concorso

Fino al termine di consegna dei progetti i concorrenti possono scaricare la documentazione di seguito indicata da una banca dati esterna al seguente indirizzo internet:

### I Disciplinare di concorso

#### II – Allegati

##### Allegato 1:

- 1.1. **Modulo 1**  
Richiesta d'invito
- 1.2. **Modulo 2**  
Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla procedura di concorso
- 1.3. **Modulo 3**  
Dichiarazione d'impegno per raggruppamenti temporanei non ancora costituiti
- 1.4. **Modulo 4**

Ersatzerklärung des Hilfssubjektes

## 1.5 Formular Verfassererklärung

### 1.6. Tabella 1

Schätzung des Planungshonorars

### 1.7. Tabella 2

Schätzung des Bauleitungshonorars

## Anhang 2:

2.1. Geländevermessung

## Anhang 3

3.1. Lagepläne der Festung

3.2. Übersichtsplan über das vorhandene Fußgänger und Fahrrad-Wegenetz

## Anhang 4

4.1. Hydrogeologischer Bericht

Technische Grundkarten wie Orthophoto, historischer Kataster, Bauleitplan und andere Unterlagen des Planungsgebietes können außerdem unter folgendem Link heruntergeladen werden:

<http://www.provinz.bz.it/informatik/themen/maps-webgis.asp> (Online-Kartographie: Geobrowser, Urbanbrowser usw.)

Die oben genannte Wettbewerbsdokumentation wird zeitgleich mit der Publikation der Wettbewerbsauslobung in einer externen Datenbank im Internet hochgeladen und kann mittels des per E-Mail zugesendeten Link abgerufen und heruntergeladen werden.

## A 5 VORAUSWAHL

### A 5.1 Geforderte Unterlagen

Für die Teilnahme an der Vorauswahl müssen die Bewerber die nachstehend angeführten Unterlagen einreichen:

- **Referenzprojekte**
- **Bewerbungsantrag (Vordruck 1)**
- **Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren (Vordruck 2)**
- **fakultativ, Einheitliche Europäische Eigenklärung (EEE)**
- **Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3)**
- **Handlungsvollmacht zugunsten des Prokuristen (wenn zutreffend)**
- **der gemeinsame Auftrag oder die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturskunde) und die Sondervollmacht des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten (beglaubigte Privaturskunde), im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern**
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwal-**

Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario

## 1.5. Modulo Dichiarazione d'autore

### 1.6. Tabella 1

Stima dell'onorario per la progettazione

### 1.7. Tabella 2

Stima dell'onorario per la direzione lavori

## Allegato 2:

2.1 Rilievo topografico

## Allegato 3

3.1. Planimetrie del forte

3.2. Planimetrie della rete delle vie pedo ciclabili esistenti

## Allegato 4

4.1. Relazione idrogeologica

Documenti cartografici come ortofoto, catasto storico, piano urbanistico e altri documenti riguardanti la zona di progettazione possono inoltre essere scaricati da internet all'indirizzo:

<http://www.provinz.bz.it/informatik/themen/maps-webgis.asp> (cartografia online: Geobrowser, Urbanbrowser ecc.)

La documentazione del concorso sopraelencata sarà caricata, contemporaneamente alla pubblicazione del bando di gara, su una banca dati esterna su internet e potrà essere consultata e scaricata all'indirizzo internet comunicato tramite e-mail.

## A 5 PREQUALIFICA

### A 5.1 Documenti richiesti

Per la partecipazione alla prequalifica i candidati devono presentare la documentazione di seguito indicata:

- **progetti di referenza**
- **Richiesta d'invito (Modulo 1)**
- **Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla procedura di concorso (Modulo 2)**
- **facoltativo, Documento di gara unico europeo (DGUE)**
- **Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (Modulo 3)**
- **Procura (se del caso)**
- **il mandato collettivo o l'atto costitutivo – risultante da scrittura privata autenticata – e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatarario – risultante da scrittura privata autenticata, in caso di gruppo di operatori economici costituito**
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di**

**tung**, falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teilnehmen

- Elektronischer Datenträger, auf welchem o.a. Unterlagen im PDF-Format abgespeichert sind

**appartenenza**, qualora partecipano dipendenti di Pubbliche Amministrazioni

- Supporto elettronico, sul quale è salvato in formato PDF il contenuto di cui sopra.

Die Vergabestelle nimmt gemäß Art. 85 des KO-DEX die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Bewerbers unterschrieben sein muss. Bei Teilnahme in einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ist für jeden beteiligten Wirtschaftsteilnehmer eine separate EEE vorzulegen.

Die EEE ist unter folgender Adresse verfügbar:

**<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/contract-notice/download-dgue>**

La stazione appaltante accetta ai sensi dell'art. 85 del CODICE il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante del candidato. In caso di partecipazione in gruppo di operatori economici deve essere presentato per ciascuno degli operatori economici riuniti un DGUE distinto.

Il DGUE è disponibile all'indirizzo internet:

**<https://www.bandialtoadige.it/contract-notice/download-dgue>**

### A 5.1.1 Referenzprojekte

Für die Vorauswahl reichen die Antragsteller zwei von ihnen ausgearbeitete Referenzprojekte ein, die folgende oder mit diesen vergleichbare Themen zum Gegenstand haben

ein Ingenieurprojekt betreffend

- eine Planung im Bereich Wege-, Straßen- oder Brückenbau
- eine Planung von Infrastrukturen mit starkem Landschaftsbezug

ein Architekturprojekt betreffend

- die Musealisierung von Themen in Natur und Landschaft
- eine Planung von Hochbauten mit Landschaftsbezug.

Die Referenzprojekte können ein realisiertes Bauwerk oder eine mit einem Preis oder einer Anerkennung ausgezeichnete Wettbewerbsarbeit oder ein noch nicht realisiertes Projekt betreffen. Das vorgelegte Projekt soll eine mit dem Wettbewerbsgegenstand vergleichbare Komplexität aufweisen. Die Präsentation soll die wesentlichen Merkmale des Bauwerks sowie dessen Einfügung in den bestehenden Kontext aufzeigen.

Jeder Bewerber darf, bei sonstigem Ausschluss, max 2 Referenzprojekte einreichen.

Auch bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern dürfen, bei sonstigem Ausschluss, nur 2 Referenzprojekten eingereicht werden, unabhängig von der Anzahl der Mitglieder der Gruppe.

**Fachplanungen werden nicht als Referenzprojekt zugelassen.**

Die Bewerber präsentieren ihre Referenzprojekte **bei sonstigem Ausschluss jeweils** auf einem **einzigem DIN A2- Blatt im Hochformat** (420x600 mm); das besagte Blatt **muss folgende Angaben** enthalten:

### A 5.1.1 Progetti di referenza

Per la preselezione i candidati presentano due progetti di referenza elaborati dagli stessi che hanno come oggetto i seguenti temi o simili a questi:

un progetto di ingegneria riguardante

- una progettazione nell'ambito della costruzione di vie, strade o ponti
- una progettazione di infrastrutture con un notevole impatto sul paesaggio

un progetto di architettura riguardante

- la musealizzazione di temi nella natura o nel paesaggio
- la progettazione di opere edili con impatto sul paesaggio.

I progetti di referenza possono riguardare un'opera realizzata oppure un elaborato di concorso assegnatario di un premio o di un riconoscimento, ovvero un progetto non ancora realizzato. Il progetto presentato deve avere una complessità simile a quella dell'oggetto del concorso. La presentazione deve evidenziare le caratteristiche dell'opera e l'inserimento dell'opera nel contesto esistente.

Ogni candidato può presentare massimo 2 progetti di referenza.

Anche in caso di partecipazione in gruppo di operatori economici va presentato, a pena di esclusione, solo 2 progetti di referenza, indipendentemente dal numero dei componenti del gruppo.

**Progettazioni specialistiche non sono ammesse come progetto di referenza.**

I candidati presentano i loro progetti di referenza, **a pena di esclusione, ognuno** in un **unico foglio formato DIN A2 verticale** (420X600 mm); il suddetto foglio **deve contenere le seguenti indicazioni**:

Aufschrift:

**Vorauswahl**

**Ideenwettbewerb Verbindungsweg Franzensfeste**

Auftraggeber

Bezeichnung und Standort des Bauwerks

Techniker, der die Planungsleistung erbracht hat

Jahr der Ausführung der Planungsleistung

Jahr der Genehmigung der Planungsleistung

Nettobaukosten des Bauwerks

bei Wettbewerbsarbeiten: Angabe über Preis oder Anerkennung

Präsentation Referenzprojekt.

Es dürfen nur die oben angegebenen Dokumente abgegeben werden. Das DIN A2 – Blatt soll in zweifacher Ausfertigung abgegeben werden (je ein Exemplar für die Vorprüfung und für das Preisgericht). Farbige Darstellungen sind zulässig.

**Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen** und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

#### **A 5.1.2 Bewerbungsantrag**

**Der Bewerbungsantrag (Vordruck 1) muss gemäß den nachstehenden Vorgaben ausgefüllt und unterschrieben sein:**

Jeder Bewerber – ob als Einzelbewerber oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern – füllt im Bewerbungsantrag unter Buchstabe „**A) ERKENNUNGSDATEN DES BEWERBERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des Bewerbungsantrags sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Sieges zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben.

Unter Pkt. a.6) des Bewerbungsantrags ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Pkt. a.3) bzw. Pkt. a.4)].

Unter Buchstabe „**B) MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Rahmen des Planungswettbewerbes und, im Falle des Sieges, des nachfolgenden Auftrags persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen. Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführender der Leistung angeführt sind, unterschreiben.

Dicitura:

**Prequalifica**

**Concorso di Idee“via di collegamento Fortezza**

committente

descrizione e localizzazione dell'opera

tecnico che ha svolto la prestazione progettuale

anno d'esecuzione della prestazione progettuale

anno d'approvazione della prestazione progettuale

costo di costruzione netto dell'opera

in caso di progetti di concorso: indicazione del

premio o del riconoscimento

presentazione del progetto di referenza.

Si possono consegnare unicamente i documenti sopra indicati. Il foglio DIN A2 deve essere consegnato in duplice copia (un esemplare per l'esame preliminare ed un esemplare per la commissione giudicatrice). Sono ammesse rappresentazioni a colori.

**Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione** e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

#### **A 5.1.2 Richiesta d'invito**

**La richiesta d'invito (Modulo 1), deve essere compilata e firmata nel rispetto delle sottostanti prescrizioni:**

Ogni candidato, singolo o associato a un gruppo di operatori economici, compila nella Richiesta d'invito sotto la lettera “**A) IDENTIFICAZIONE DEL CANDIDATO**” la parte a lui pertinente [punto a.1), punto a.2), punto a.3) e/o punto a.4)].

Sotto il punto a.5) della Richiesta d'invito vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che parteciperanno al gruppo da costituirsi in caso di vincita in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il punto a.6) della Richiesta d'invito vanno indicati il/i consorziato/i per il quale/i quali il consorzio stabile concorre; va compilata la sezione pertinente [punto a.3) ovvero punto a.4)], a seconda della forma giuridica del consorziato.

Alla lettera “**B) COMPOSIZIONE MINIMA DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione inerente il concorso di progettazione ed il successivo incarico in caso di vincita; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti. Tutti i professionisti devono firmare la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

### Im Einzelnen sind anzugeben:

- **die Ausführenden der Leistungen** in den angegebenen Klassen und Kategorien; die ausführenden Techniker müssen in den von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen Berufslisten eingetragen sein;

- **die mit der Koordinierung der verschiedenen Spezialleistungen beauftragte Person (General-planer); es darf nur ein Name angegeben werden.** Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktion vom Beauftragten übernommen werden. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterteilnehmergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktion des Generalplaners übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktion des Generalplaners vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt

- **der mit der Koordinierung der Sicherheit in der Planungsphase beauftragte Techniker.**

Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein.

Wenn ein Einzelbewerber (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln am Wettbewerb teilnimmt) oder, bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, ein Mitglied der Gruppe (Gesellschaft oder Freiberuflersozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;;

**im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:**

- **der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder ein für die auszuführende Leistung qualifizierter diplomierter Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Angebotsabgabe erlangt hat; der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein;**

### In particolare vanno indicati:

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** nelle classi e categorie indicate; i professionisti esecutori devono essere iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali;

- **la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni** specialistiche (progettista generale); deve essere indicato un unico nominativo. Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, la funzione di progettista generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società

- **il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione.**

In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al gruppo di operatori economici.

Se un candidato singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente al concorso) o, in caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, un soggetto riunito (società o studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale

**in caso di raggruppamento** temporaneo costituito o da costituire:

- **il professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico), qualificato in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla data di consegna dell'offerta; detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza;**

- eventuelle externe Mitarbeiter oder Berater, die im Besitz der Berufsbefähigung sein müssen, und auf welche die unter Pkt. A 3.6 genannten Unvereinbarkeiten nicht zutreffen dürfen. Diese Techniker nehmen nicht am Wettbewerb teil und müssen folglich den Bewerbungsantrag nicht unterzeichnen.

**Eine Änderung der im Bewerbungsantrag angegebenen Zusammensetzung der Arbeitsgruppe zwischen Vorauswahl und Wettbewerbsphase ist unzulässig, es sei denn, es liegen ordnungsgemäß begründete außergewöhnliche Umstände vor; ein Verstoß hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.**

Der **Bewerbungsantrag (Vordruck 1)** muss von den nachstehenden Personen unterzeichnet sein:

- **im Falle eines einzelnen Freiberuflers**: vom Freiberufler,
- **im Falle von vereinigten Freiberuflern - Freiberuflersozietäten**: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, bzw. von allen Mitgliedern der Sozietät;
- **im Falle von Freiberuflergesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter / Prokuristen oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft;
- **im Falle von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter / Prokuristen oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,
- **im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter / Prokuristen oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,
- **im Falle einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: vom Beauftragten,
- **im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen; es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen (siehe vorhergehende Absätze).

Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigelegt sein.

**Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls der Bewerbungsantrag (Vordruck 1) Mängel bei den Unterschriften aufweist.**

- eventuali collaboratori e/o consulenti esterni, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione che non devono trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui al punto A 3.6. Detti professionisti non partecipano al concorso; pertanto non devono firmare la Richiesta d'invito.

**E' fatto divieto, pena l'esclusione del concorrente, di modificare la composizione del gruppo di lavoro indicata nella Richiesta d'invito nel passaggio dalla prequalifica alla fase concorsuale, salvo casi di circostanze eccezionali debitamente giustificati.**

**La Richiesta d'invito (Modulo 1)** deve essere sottoscritta dai soggetti di seguito indicati:

- **in caso di professionista singolo**: dal professionista medesimo;
- **in caso di associazione professionale - studi associati**: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;
- **in caso di società di professionisti**: dal legale rappresentante / procuratore della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- **in caso di società di ingegneria**: dal legale rappresentante / procuratore della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- **in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società di ingegneria**: dal legale rappresentante / procuratore o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;
- **in caso di un gruppo di operatori economici già costituito (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario)**: dal mandatario;
- **in caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario) non ancora costituito**: da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo; firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri (vedasi commi precedenti).

All'istanza deve essere allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

**Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora la Richiesta d'invito (Modulo 1) abbia difetti di sottoscrizione.**

### A 5.1.3 Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren

Die obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren (Vordruck 2) muss von der je nach Rechtsform des Bewerbers legitimierten Person abgegeben und unterzeichnet und mit einer einfachen Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners versehen sein.

**Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern** kann die besagte Erklärung, nach Wahl des teilnehmenden Subjekts, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, u.z. von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben. Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigefügt sein.

**Mit der Unterzeichnung der „Obligatorischen Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren“ nimmt der Bewerber die der Wettbewerbsauslobung beigefügte INTEGRITÄTSVEREINBARUNG an (siehe Pkt. 3 des Vordruckes 2).**

#### Ausgleich mit Unternehmensfortsetzung

► Gemäß Art. 186-bis Abs. 4 des K.D. 16.3.1942, Nr. 267, i.g.F., (Insolvenzgesetz) darf der Wirtschaftsteilnehmer, der zu einem Ausgleich mit Fortführung der Geschäftstätigkeit zugelassen worden ist bzw. einen Antrag auf Zulassung hinterlegt hat, am gegenständlichen Wettbewerbsverfahren teilnehmen, **wobei bei sonstigem Ausschluss, die in Vordruck 2 vorgesehenen Unterlagen eingzureichen sind.**

► Im Sinne des Art. 186-bis Abs. 5 des K.D. vom 16.3.1942, Nr. 267, i.g.F., (Insolvenzgesetz) **kann** der Wirtschaftsteilnehmer in jedem Fall als Mitglied einer Bietergemeinschaft teilnehmen. **Der betroffene Wirtschaftsteilnehmer darf jedoch nicht, bei sonstigem Ausschluss, die Rolle des Beauftragten übernehmen und zudem dürfen die anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft keinem Insolvenzverfahren unterzogen sein.**

### A 5.1.4 Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern

Die Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3) ist von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer Gruppe zusammenschließen wollen, zu unterschreiben; es unterschreiben die je nach Rechtsform der Wirtschaftsteilnehmer legitimierten Personen (siehe Vordruck 3, Hinweise).

### A 5.1.3 Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla procedura di concorso

La Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione alla procedura di concorso (Modulo 2) deve essere presentata e firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del candidato con allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore.

**In caso di gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire** detta Dichiarazione può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto raggruppato; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti raggruppati tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Alla Dichiarazione deve essere allegata copia fotostatica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

**Con la sottoscrizione della “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso“ il candidato accetta il PATTO DI INTEGRITÀ, allegato al Disciplinare di concorso (si rinvia al punto 3. del Modulo 2).**

#### Concordato preventivo con continuità aziendale

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 4, R.D. 16.3.1942, n. 267, e s.m.i. (Legge Fallimentare), l'operatore economico ammesso ovvero che ha depositato il ricorso per l'ammissione al concordato preventivo con continuità aziendale può partecipare alla presente procedura di concorso **presentando, a pena di esclusione, la documentazione prevista nel Modulo 2**

•

► In ogni caso, l'operatore economico **può** ai sensi dell'art. 186-bis, comma 5, R.D. 16.3.1942, n. 267, e s.m.i. (Legge Fallimentare) **concorrere anche riunito in raggruppamento temporaneo, purché non rivesta, a pena d'esclusione, la qualità di mandatario e sempre che gli altri operatori economici aderenti al raggruppamento non siano assoggettati ad una procedura concorsuale.**

### A 5.1.4 Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti

La Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (Modulo 3) deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che intendono raggrupparsi; la Dichiarazione va sottoscritta dai soggetti legittimati a seconda della forma giuridica dei singoli operatori economici (vedasi Modulo 3, Avvertenze).

#### **A 5.1.5 Handlungsvollmacht zugunsten des Prokuristen (wenn zutreffend)**

Wenn die für die Teilnahme an der Vorauswahl verlangten Unterlagen vom Prokuristen einer Gesellschaft/eines Konsortiums unterzeichnet werden, muss der Bewerber eine Kopie der Handlungsvollmacht beilegen.

Für Bewerber, die in einer Handelskammer in Italien eingetragen sind und nur, wenn aus dem Handelskammerauszug des Bewerbers die mit Vollmacht übertragenen Vertretungsbefugnisse ersichtlich sind, genügt die im Vordruck 1 enthaltene Ersatzerklärung des Prokuristen, mit welcher er die ihm übertragenen Vertretungsbefugnisse, die aus dem Handelskammerauszug ersichtlich sind, bestätigt.

Wenn die unterzeichnende/n Person/en immer dieselbe/n ist/sind, genügt die Abgabe einer (1) Kopie der Handlungsvollmacht bzw. Ersatzerklärung.

**Es wird das Nachforderungsverfahren angewandt, falls:**

- die Kopie der Handlungsvollmacht nicht abgegeben wurde, diese aber vor dem Datum der Einreichung der für die Teilnahme an der Vorauswahl verlangten Unterlagen erteilt wurde;
- die Ersatzerklärung bezüglich der Unterschriftsbefugnis fehlt.

#### **A 5.2 Rückfragen**

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**IdeenWettbewerb Verbindungsweg Franzensfeste**“ - Vorauswahl“ angeben.

**Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.**

Das Protokoll über die Fragenbeantwortung wird bis zu dem unter Pkt. A 4.1 genannten Termin auf der Website der Auslober unter der Rubrik Planungswettbewerbe veröffentlicht und wird somit Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

#### **A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Unterlagen**

Der Bewerber reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Dieses Paket darf nur die Aufschrift „**Vorauswahl – Ideenwettbewerb Verbindungsweg Franzensfeste**“

#### **A 5.1.5 Procura (se del caso)**

Qualora i documenti richiesti per la partecipazione alla prequalifica vengano sottoscritti dal procuratore di una società/consorzio il candidato deve allegare copia della procura.

Per i candidati registrati ad una camera di commercio italiana, nel solo caso in cui dalla visura camerale del candidato risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura, è sufficiente la dichiarazione sostitutiva (contenuta nel Modulo 1) resa dal procuratore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura.

Se il/i soggetto/i firmatario/i è/sono sempre lo/gli stesso/i, è sufficiente la consegna di una (1) sola copia della procura o dichiarazione sostitutiva.

**Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora:**

- non sia stata consegnata copia della procura purché sia stata costituita in data anteriore al termine di presentazione della documentazione richiesta per la partecipazione alla prequalifica
- non sia stata resa la dichiarazione inerente ai poteri di firma.

#### **A 5.2 Richiesta chiarimenti**

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via email alla sede di coordinamento di cui al punto A 1.2 **entro il termine indicato al punto A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare **Concorso di idee via di collegamento Fortezza - Prequalifica**.

**Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del concorso.**

Il verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte sarà pubblicato entro la data indicata al punto A 4.1 sul sito dell'Ente Banditore nella sezione Concorsi di progettazione e diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

#### **A 5.3 Modalità di consegna della documentazione richiesta al punto A 5.1**

Il candidato deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Detto plico deve riportare esclusivamente la dicitura **“Prequalifica – Concorso di idee via di collega-**

ste“ - Vorauswahl“ und den Namen und die Adresse des Absenders tragen

**Das Paket darf nur die unter Pkt. A 5.1 verlangten Unterlagen enthalten.**

Die Pakete müssen bis zum Ausschlussstermin

**11.03.2018, 12.00 Uhr,**  
in der **Gemeinde Franzensfeste**  
eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und Dienstag zusätzlich von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr möglich.

Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen.

**Der Bewerber trägt das Versandrisiko.**

**Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.**

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche den Namen des Absenders sowie den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

#### **A 5.4 Öffnung der Pakete**

Die abgegebenen Pakete werden vom Koordinator im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Die Öffnung der Pakete findet

**am 18.03.2019 um 9:00 Uhr**  
**in der Gemeinde Franzensfeste**

statt.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Bewerbers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen. Wenn vorgenannte Anforderungen nicht erfüllt sind, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet. Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben

#### **A 5.5 Vorauswahlverfahren und –kriterien**

Das Vorauswahlverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Referenzprojekte durch das Preisgericht bewertet werden, wird vom Koordinator nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben

mento FORTEZZA“ ed il nome e l'indirizzo del mittente.

**Il plico deve contenere unicamente la documentazione richiesta al p.to A 5.1.**

I plichi devono pervenire entro il termine perentorio

**11.03.2019, ore 12:00,**  
presso il **Comune di Fortezza**

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 nonché il martedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00.

Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto.

**La spedizione avviene ad esclusivo rischio del candidato.**

**Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.**

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il nome del mittente nonché il giorno e l'ora di consegna.

#### **A 5.4 Apertura dei plichi**

Il coordinatore verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi vengono aperti e viene verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

L'apertura dei plichi avverrà

**in data 18.03.2019 alle ore 9:00**  
**presso il Comune di Fortezza.**

Il titolare o legale rappresentante del soggetto candidato ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

In assenza di tali titoli, la partecipazione è ammessa come semplice uditore.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice

#### **A 5.5 Procedura e criteri di prequalifica**

La procedura di prequalifica prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti i progetti di referenza presentati, il coordinatore esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice

Das Preisgericht entscheidet zu Beginn der Sitzung über die Zulassung der Bewerber. In der Folge bewertet das Preisgericht die Referenzprojekte unter Anwendung folgender Kriterien:

- Vergleichbarkeit der Komplexität der Referenzprojekte mit der Wettbewerbsaufgabe
- Funktionelle technische Qualität der Projekte
- Einbindung des Bauvorhabens in die Landschaft bzw. Umgebung
- Architektonische Qualität der Projekte

Die Bewertung der Referenzprojekte erfolgt in aufeinander folgenden Bewertungsrundgängen. Die **7 ausgewählten Referenzprojekte** werden ohne Reihung aufgelistet und als gleichrangig angesehen. Das Ergebnis wird mit einer Beurteilung begründet.

Das Preisgericht bestimmt außerdem bis zu 3 (fünf) Bewerber, die im Falle eines Ausschlusses eines ausgewählten Bewerbers nachrücken

Nachdem die durch das Preisgericht ausgewählten **7 Bewerber** und die durch öffentliche Auslosung bestimmten **3 Bewerber** für die Teilnahme an der Wettbewerbsphase feststehen, überprüft die Wettbewerbsbehörde nichtöffentlich, ob die eingereichten Verwaltungsunterlagen der **10 bestimmten Bewerber** inhaltlich vollständig sind und den formalen Vorgaben entsprechen..

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderungsverfahrens behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente und der laut Art. 85 des KODEX Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE) wird dem Bewerber eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen. Wenn der Bewerber Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle unter Einräumung einer Ausschlussfrist weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

**► Wenn die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen und Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos verstreicht, wird der Bewerber vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.**

► Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls die Unterlagen Mängel aufweisen, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

La commissione giudicatrice decide all'inizio della seduta in merito all'ammissione dei candidati. Di seguito la commissione giudicatrice valuta i progetti di referenza, applicando i seguenti criteri:

- comparabilità della complessità dei progetti di referenza col compito del concorso
- qualità tecnica e funzionale dei progetti
- inserimento dell'opera nel paesaggio o nel contesto
- qualità architettonica dei progetti

La valutazione dei progetti di referenza avviene attraverso giri di valutazione successivi. I **7 progetti scelti** saranno elencati senza alcuna graduatoria e sono considerati di pari rango. Il risultato sarà motivato con la formulazione di giudizi.

La commissione giudicatrice designa inoltre un massimo di 3 (cinque) candidati, come riserve nel caso di esclusione di un candidato prescelto

Individuati i **7 candidati** scelti dalla commissione giudicatrice e i **3 candidati** scelti tramite sorteggio pubblico per la partecipazione alla fase concorsuale, l'Autorità di concorso verifica riservatamente la completezza del contenuto della documentazione amministrativa dei **10 candidati individuati** e la sua rispondenza alle prescrizioni formali.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e del documento di gara unico europeo (DGUE) di cui all'art.85 del CODICE verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Ove il candidato produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione

**► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero di ulteriori precisazioni o chiarimenti il candidato è escluso dalla procedura di concorso.**

► Costituiscono **irregolarità essenziali non sanabili** le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

Außerhalb der in Art. 83 Abs. 9 des KODEX vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, sofern notwendig, die Bewerber auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen zu erläutern.

**Im Falle des Ausschlusses eines vom Preisgericht ausgewählten Bewerbers** rückt der Bewerber als Teilnehmer an der Wettbewerbsphase nach, der aus den vom Preisgericht bestimmten fünf Nachrückern durch öffentliches Los ermittelt wird;

Dieser unterliegt ebenfalls der Überprüfung der Verwaltungsunterlagen gemäß den vorhergehenden Absätzen.

**Muss einer der durch öffentliche Auslosung ermittelten 3 Bewerber ohne Referenzprojekt ausgeschlossen werden,** rückt der Bewerber als Teilnehmer an der Wettbewerbsphase nach, der aus den zusätzlich 3 ausgelosten Bewerbern durch öffentliches Los ermittelt wird; der ausgeloste Bewerber unterliegt ebenfalls der Überprüfung der Verwaltungsunterlagen gemäß den vorhergehenden Absätzen.

**Die öffentliche Auslosung findet bei der Vergabestelle statt. Der Koordinator wird allen Bewerbern die Informationen zu Ort, Datum und Uhrzeit für die Teilnahme an der öffentlichen Auslosung mitteilen.**

Nach Abschluss der positiven Überprüfung lädt die Vergabestelle die 10 Bewerber zur Teilnahme an der Wettbewerbsphase ein.

Über das Auswahlverfahren wird ein Protokoll verfasst, das gleichzeitig mit der Bekanntgabe der zur Teilnahme an der Wettbewerbsphase eingeladenen 10 Bewerber innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Terms auf der Website der Auslober unter der Rubrik Planungswettbewerbe veröffentlicht wird.

#### **A 5.6 Preisgericht**

Nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Abgabe der geforderten Unterlagen für die Teilnahme an der Vorauswahl, werden die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter ernannt und das Preisgericht wird eingesetzt. Die Namhaftmachung der Preisrichter und Ersatzpreisrichter erfolgt auf der Grundlage der Bewerberliste. Vor der Ernennung bestätigen die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter mit Erklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 die Vereinbarkeit mit allen in den Bewerbungsanträgen genannten Namen.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del CODICE è facoltà della stazione appaltante invitare, se necessario, i candidati a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

**In caso di esclusione di un candidato selezionato dalla commissione giudicatrice** gli succede, per la partecipazione alla fase concorsuale, il candidato che verrà individuato tramite sorteggio pubblico fra i 5 candidati designati dalla commissione giudicatrice;

quest'ultimo in ogni caso è soggetto alla verifica della documentazione amministrativa ai sensi dei precedenti commi.

**Qualora debba essere escluso uno dei tramite sorteggio pubblico individuati 3 candidati senza progetto di referenza,** gli succede, per la partecipazione alla fase concorsuale, il candidato che verrà individuato tramite sorteggio pubblico fra i 3 candidati già sorteggiati; il candidato sorteggiato in ogni caso è soggetto alla verifica della documentazione amministrativa ai sensi dei precedenti commi

**Il sorteggio pubblico avrà luogo presso la stazione appaltante. Le informazioni su luogo, data e ora verranno fornite dal coordinatore a tutti i candidati per partecipare al sorteggio pubblico.**

Successivamente alla verifica positiva la stazione appaltante invita i 10 candidati alla partecipazione alla fase concorsuale.

Sulla procedura di selezione sarà redatto un verbale, che sarà pubblicato, contestualmente alla pubblicazione dei 10 candidati invitati a partecipare alla fase concorsuale, entro il termine indicato al p.to A 4.1 sul sito dell'Ente banditore nella sezione Concorsi di progettazione.

#### **A 5.6 Commissione giudicatrice**

La nomina dei membri effettivi e supplenti della commissione giudicatrice e la costituzione della commissione avvengono dopo la scadenza del termine fissato per la consegna della documentazione richiesta per la partecipazione alla prequalifica. La designazione avviene sulla base della lista dei candidati. Prima della nomina i designati membri effettivi e supplenti attestano con dichiarazione ai sensi del L.P. n. 17/1993 la compatibilità con tutti i nominativi indicati nelle Richieste d'invito.

Mindestens ein Drittel der Preisrichter wird über eine der verlangten beruflichen Qualifikation der Bewerber entsprechende oder gleichwertige Qualifikation verfügen.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Bewerberliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen

Das Preisgericht bleibt während des gesamten Wettbewerbs dasselbe.

Almeno un terzo dei membri della commissione sarà in possesso della stessa qualifica o di una qualifica equivalente alla qualifica professionale richiesta ai candidati.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non sono ammesse astensioni.

I membri sostituiti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei candidati dichiarano ai sensi della L.P. nr. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

La composizione della commissione giudicatrice rimarrà invariata per l'intera durata del concorso.

## A 6 Wettbewerbsphase

### A 6.1 Geforderte Leistungen

Von den zur Wettbewerbsphase eingeladenen Bewerbern werden folgende Leistungen gefordert:

- erläuternden technischen Bericht

**Lageplan 1:2000**, in dem die Trassierung des Weges ersichtlich ist

**Eventuell Lageplan von wichtigen oder besonderen Wegabschnitten in größerem Maßstab**

**Quer- und Längsschnitte** des Weges in geeignetem Maßstab

(je nach Lösungsvorschlag) **Grundrisse, Schnitte und Ansichten der Hotspots** sowie der Brücken und Kunstbauten 1:200

**sonstige Unterlagen** nach Wahl des Teilnehmers - grafische Darstellungen zur Veranschaulichung des Gestaltungskonzepts (z. B. Raumansichten, Skizzen, Collagen, Fotomontagen, Zeichnungen, etc)

eine beispielhafte Darstellung des für den **Lehrpfad** gewählten Themas

**Grobkostenschätzung** (siehe dazu Punkt A.6.7.)

Es dürfen **maximal 2 Pläne im Format DIN A0**, Querformat (841x1189), abgegeben werden. **Es sind keine anderen Formate zulässig.**

Die Pläne müssen in zweifacher Ausführung abgegeben werden, und zwar je ein gefaltetes Exemplar für die Vorprüfung und ein gerolltes für die Aus-

## A 6 Fase concorsuale

### A 6.1 Prestazioni richieste

Ai candidati invitati alla fase concorsuale sono richieste le seguenti prestazioni:

-relazione tecnica illustrativa

**planimetria 1:2000**, dalla quale risulta il tracciato del percorso

**eventualmente planimetrie di tratti importanti o speciali in scala maggiore**

**sezioni** trasversali e longitudinali del percorso in scala adatta

(a secondo della soluzione proposta) **piante, sezioni e prospetti degli hot spot** nonché dei ponti e delle opere artificiali 1:200

**altra documentazione** presentata a discrezione del partecipante - rappresentazioni grafiche che servono per illustrare il concetto progettuale (p.es. vedute spaziali, schizzi, collage, fotomontaggi, disegni ecc.)

una rappresentazione esemplare del tema scelto per il **percorso educativo**

**stima approssimativa dei costi** (vedi punto A.6.7.).

Possono essere consegnate **al massimo 2 tavole in formato DIN A0**, orientamento orizzontale (841x1189). **Non sono ammessi formati diversi.**

Le tavole devono essere consegnate in duplice copia, di cui un esemplare in forma piegata per la verifica e uno in forma arrotolata per l'esposizione.

stellung.

Der technische Bericht samt Grobkostenschätzung soll das Ausmaß von 4 Seiten im DIN A4-Format nicht überschreiten.

#### - **Bericht**

Vorwiegend textliche Zusammenfassung mit nachstehendem Inhalt:

- 1) Beschreibung die Grundidee, die dem Entwurf zugrunde liegt;
- 2) Beschreibung der für den Verbindungsweg gewählten Trasse;
- 3) Beschreibung des Anschlusses des Weges an den Festungseingang;
- 4) Beschreibung der Lage und Gestaltung der Hotspots
- 5) Beschreibung der Kunstbauten (Brücken und dgl.);
- 6) Beschreibung des Materials, das für den Bau des Weges und der Kunstbauten verwendet wird
- 7) Angabe und Auflistung der erforderlichen Nebenarbeiten (Beleuchtung usw.).
- 8) Grobkostenschätzung unterteilt in Kategorien im Sinne des DM 17 Juni 2016 und Beschluss der L.Reg. 1308/2014

#### - **Überschlägiger Kostenvoranschlag**

Die Kosten für den Wegebau sind nach Länge sowie Einheitspreis pro Laufmeter zu berechnen. Der Wegebau ist dabei folgendermaßen zu unterteilen:

- Wegebau, bei dem zur Abgrenzung nur Randsteine erforderlich sind;
- Wegebau, bei dem Stützmauern mit verschiedenen Abmessungen erforderlich sind;
- Wegabschnitte, bei denen auskragende, an den Stützmauern zu befestigende Kunstbauten erforderlich sind;
- eventuelle Brücken oder Kunstbauten.

Die Summen zur Verfügung der Verwaltung sind im Ausmaß von 30% der Baukosten zu berechnen.

Im Kostenvoranschlag nicht zu berücksichtigen sind die Kosten, die für die Hangverbauung erforderlich sind.

#### - **Datenträger**

Elektronischer Datenträger, auf welchem die o.a. Unterlagen im PDF-Format abgespeichert sind.

Die geforderten Projektunterlagen müssen die Aufschrift „**Ideenwettbewerb Verbindungsweg Franzensfeste**“ tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassserklärung angegeben wurde.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

La relazione tecnica compresa la stima approssimativa dei costi non deve superare le 4 pagine in formato A4.

#### - **Relazione**

Riepilogo prevalentemente testuale con il sottoindicato contenuto:

- 1) descrizione del concetto base su cui si basa il progetto;
- 2) descrizione del percorso scelto per la via di collegamento;
- 3) descrizione del collegamento della via con l'ingresso al forte;
- 4) descrizione dell'ubicazione e della configurazione degli hot spot
- 5) descrizione delle strutture artificiali (ponti e simili);
- 6) descrizione del materiale utilizzato per la costruzione del sentiero e delle strutture
- 7) indicazione ed elenco dei lavori accessori necessari (illuminazione, ecc.).
- 8) Stima dei costi suddivisi per categoria ai sensi del DM 17 giugno 2016 e Delibera di G.P. 1308/2014

#### - **Stima sommaria dei costi:**

I costi per la costruzione del sentiero sono da calcolare in base alla lunghezza e al prezzo unitario per metro lineare. Per questo calcolo la costruzione della strada deve essere suddivisa come segue:

- costruzione della stradina nei punti in cui per la delimitazione bastano dei cordoli;
- costruzione della stradina laddove si richiedono muri di sostegno di varie dimensioni;
- tracciati che richiedono strutture a sbalzo fissati a dei muri di sostegno;
- possibili ponti o opere artificiali.

Le somme a disposizione dell'Amministrazione sono da quantificare nella misura di 30% dei costi netti.

I costi necessari per la messa in sicurezza dei pendii non sono da prendere in considerazione.

#### - **Supporto informatico**

Supporto elettronico, sul quale è salvato in formato PDF il contenuto di cui sopra.

La documentazione di progetto richiesta, deve riportare la dicitura " **Concorso di idee "via di collegamento Fortezza"** e può essere contrassegnata unicamente dal **CODICE alfanumerico** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il CODICE alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

► **Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss des betreffenden Projekts zur Folge.**

**Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen** und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

## **A 6.2 Rückfragen und Kolloquium**

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel angeben

**Ideenwettbewerb**

**Verbindungsweg Franzensfeste“**

**Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.**

Ein Kolloquium samt Begehung des Wettbewerbsareals bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen.

Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend. Teilnehmen können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Bewerbers oder Personen, die mit einer entsprechenden Vollmacht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

**Ort und Datum des Kolloquiums Treffpunkt: Ratsaal der Gemeinde  
Termin: siehe Punkt A 4.1.**

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf der Website der Auslober unter der Rubrik Planungswettbewerbe veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

## **A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen**

Die Projektarbeiten sind in einem verschlossenen Paket aus undurchsichtigem Material abzugeben. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Elaborati, che contengano, oltre al CODICE alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

► **Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo progetto.**

**Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione** e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

## **A 6.2 Richiesta chiarimenti e colloquio**

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via e-mail alla sede di coordinamento di cui al punto A 1.2 **entro il termine indicato al punto A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo

**Concorso di idee**

**via di collegamento Fortezza ”.**

**Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.**

Un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso darà ai concorrenti l'occasione per formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti.

La presenza al colloquio non è obbligatoria. Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro conferita dai predetti soggetti.

**Luogo e data del colloquio:**

**Punto d'incontro:sala del Consiglio del Comune**

**Data: vedi punto A 4.1.**

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte sarà pubblicato sul sito dall'Ente banditore nella sezione Concorsi di progettazione. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

## **A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al punto A 6.1**

Gli elaborati progettuali devono essere consegnati in un plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Dieses Paket (in Form einer Rolle für die gerollten Pläne sowie eventuell ein getrenntes Paket für die gefalteten Pläne und Texte) darf ausschließlich mit der nachstehenden Aufschrift und mit der **gewählten Kennzahl** versehen sein:

**„WETTBEWERBSARBEITEN“  
IDEENWETTBEWERB  
VERBINDUNGSWEG FRANZENSFESTE  
KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_**

In das besagte Paket müssen die Teilnehmer die unter Pkt. A 6.1 verlangten Wettbewerbsleistungen einfügen.

Das Paket muss außerdem einen verschlossenen, nicht transparenten Umschlag enthalten; dieser Umschlag ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. Der Umschlag muss mit folgender Aufschrift versehen sein:

**“VERFASSERERKLÄRUNG”  
IDEENWETTBEWERB  
VERBINDUNGSWEG FRANZENSFESTE  
KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_**

Dieser Umschlag muss Folgendes enthalten: **die Verfassererklärung** und **einen elektronischen Datenträger**, auf welchem die Wettbewerbsarbeiten im PDF-Format abgespeichert sind.

► **Die fehlende Abgabe der Verfassererklärung ist ein nicht behebbarer Ausschlussrund.**

In der Verfassererklärung können unter Ziffer 2. „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; sie müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

Die Pakete mit den Wettbewerbsarbeiten müssen bis zum Ausschlussstermin

**02.08.2019, 12:00 Uhr,  
in  
der Gemeinde Franzensfeste**

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 12:30 Uhr möglich.

Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Detto plico (in forma di rotolo per i disegni arrotolati ed eventualmente un plico separato per le tavole piegate i testi) deve riportare esclusivamente la sotto indicata dicitura ed il **codice alfanumerico prescelto**:

**"ELABORATI PROGETTUALI"  
CONCORSO DI IDEE  
VIA DI COLLEGAMENTO FORTEZZA „  
CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_**

Nel suddetto plico i concorrenti devono inserire le prestazioni di concorso richieste al punto A 6.1.

Il plico deve contenere al suo interno inoltre una busta non trasparente, chiusa con modalità che ne assicuri l'integrità e ne impedisca l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni, recante la dicitura:

**“DICHIARAZIONE D'AUTORE”  
CONCORSO DI IDEE  
VIA DI COLLEGAMENTO FORTEZZA „  
CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_**

Detta busta deve contenere:

- la **Dichiarazione d'autore** e  
- un **supporto informatico**, sul quale sono salvati in formato PDF gli elaborati progettuali.

► **La mancata consegna della Dichiarazione d'autore costituisce una causa di esclusione non sanabile.**

Nella dichiarazione d'autore alla cifra 2 “collaboratori” possono essere nominate oltre ai collaboratori e consulenti esterni anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

I plichi contenenti gli elaborati progettuali devono pervenire entro il termine perentorio

**02.08.2018, ore 12:00,  
presso il  
Comune di Fortezza.**

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.30.

Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden:

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

► Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss des betreffenden Projekts zur Folge.

**Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.**

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

#### A 6.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden vom Koordinator im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Im Anschluss daran werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Der **“UMSCHLAG - VERFASSERERKLÄRUNG”** bleibt **geschlossen.**

Die Öffnung der Pakete findet

**am 05.08.2018 um 09:00 Uhr**

in der Gemeinde Franzenfeste

statt.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Bewerbers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen. Wenn vorgenannte Anforderungen nicht erfüllt sind, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

#### A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

► Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo progetto.

**Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.**

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

#### A 6.4 Apertura dei plichi

Il coordinatore in presenza di due testimoni verifica se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi verranno aperti e verrà verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

La **“BUSTE – DICHIARAZIONE D'AUTORE”** rimane **chiusa.**

L'apertura dei plichi avverrà

**in data 05.08.2018 alle ore 09:00**

presso il Comune di Fortezza..

Il titolare o legale rappresentante del soggetto candidato ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi. In assenza di tali titoli, la partecipazione è ammessa come semplice uditore.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

#### A 6.5 Procedura e criteri di valutazione

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch den Koordinator nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

- Funktionalität der Wegeführung als Verbindung des Dorfes mit der Festung
- Berücksichtigung der hydrogeologischen Gegebenheiten
- Einbindung des Weges in die Landschaft und in die Umgebung
- Attraktivität der Wegtrassierung (Panorama, Wasser und Landschaft)
- Gestaltung der Hotspots und der Infopoints (Themen, Lage und Attraktivität)
- Der Weg als Lehrpfad (Wahl des Themas sowie Art und Weise der Themendarstellung)
- Architektonische Qualität des Weges, der Kunstbauten und der Hotspots
- Wahl der Materialien und der Technologie bei den Kunstbauten
- Wirtschaftlichkeit (Bau- und Instandhaltungskosten)

#### **A 6.6 Preisgericht**

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrounds durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 6.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht verfasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Bewerberliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, il coordinatore esegue riser- vamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

- Funzionalità del percorso come collegamento del paese con la fortezza
- Rispetto delle condizioni idrogeologiche
- Inserimento della pista nel paesaggio e nei dintorni
- Attrattività del percorso (panorama, acqua e paesaggio)
- Progettazione degli hot spot e dei punti d'informazione (temi, ubicazione e attrattività)
- La stradina come percorso didattico (scelta dell'argomento e del modo in cui questo tema viene presentato),
- Qualità architettonica del percorso e delle opere strutturali e degli hot spot
- Scelta dei materiali e della tecnologia per le strutture
- Economicità (costi di costruzione e manutenzione)

#### **A 6.6 Commissione giudicatrice**

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al punto A 6.5. La commissione giudicatrice elabora una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei candidati dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen und der Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls öffnet das Preisgericht die „UMSCHLÄGE – VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Das Ergebnis wird in einer Anlage zum Protokoll der Preisgerichtssitzung festgehalten und der Wettbewerbsbehörde übergeben.

Die Entscheidungen des Preisgerichts sind endgültig und für den Auslober bindend, vorbehaltlich der unter Pkt. A 6.10 enthaltenen Vorschrift.

#### **A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23bis del LG Nr. 17/1993**

Nach Ermittlung des Wettbewerbsgewinners wird die Wettbewerbsbehörde von Amts wegen die Überprüfung der Erfüllung der unter Punkt A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Der Wettbewerbsgewinner wird weiters zur Vorlage der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem Tag nach der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Bewerbungsantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von 5 Tagen zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte der Wettbewerbsgewinner nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 liefert oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, wird dieser von der Rangordnung ausgeschlossen und er verliert jegliches Recht, welches sich aus der Teilnahme am Wettbewerb ergibt; außerdem erstattet die Wettbewerbsbeauftragte Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

Im Falle eines Ausschlusses des Siegers wegen Nichterfüllung der Anforderungen laut den Punkten A 3.3 und/oder A 3.4, behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 6.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 6.7, an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti e redatto e sottoscritto il verbale la commissione giudicatrice apre le “BUSTE - DICHIARAZIONE D'AUTORE” ed identifica gli autori dei progetti.

Il risultato viene messo per iscritto in un allegato al protocollo della commissione giudicatrice e consegnato all'Autorità di concorso.

Le decisioni della commissione giudicatrice sono definitive e hanno carattere vincolante per l'Ente banditore, salvo la disposizione di cui al punto A 6.10.

#### **A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993**

Successivamente all'individuazione del vincitore del concorso l'Autorità di concorso avvierà d'ufficio la verifica sul possesso dei requisiti richiesti al punto A 3.3.

Inoltre al vincitore del concorso sarà inoltrata la richiesta di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al punto A 3.4. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 giorni decorrenti dal giorno successivo a quello dell'inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'a Richiesta d'invito, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di 5 giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora il vincitore non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al punto A 3.4 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, sarà escluso dalla graduatoria e decadrà da ogni diritto derivante dalla partecipazione al concorso; inoltre l'Autorità di concorso procederà alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

In caso di esclusione del vincitore a causa del mancato possesso dei requisiti di cui ai punti A 3.3 e/o A 3.4, l'Ente banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al punto A 6.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente punto A 6.7.

## A 6.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **30.000.-€** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für besonders qualitätsvolle Projekte.

Die einzelnen Preise betragen:

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| <b>1. Preis:</b> | <b>10.000.-€</b> |
| <b>2. Preis:</b> | <b>7.500.-€</b>  |
| <b>3. Preis:</b> | <b>5.000.-€</b>  |

Für **Anerkennungen** steht ein Gesamtbetrag von **7.500.-€** zur Verfügung. Über die Zuweisung der Anerkennungen entscheidet das Preisgericht.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

## A 6.9 Auftragserteilung

### Option 1

Das Ergebnis des Wettbewerbs ist in erster Linie eine Machbarkeitsstudie, die nicht Teil der eigentlichen Planung ist. In diesem Sinne erklären sich die Verfasser der Wettbewerbsentwürfe damit einverstanden, dass ihre Entwürfe oder Teile davon als Grundlage für die weitere Planung verwendet werden und dass diese selbst in einem eigenen nachfolgenden Verfahren vergeben wird.

### Option 2

Sollte ein Projekt aber eine realisierbare Lösung für einen Teilbereich des Verbindungsweges (funktionelles Bauwerk) anbieten und sollte das Projekt effektiv umgesetzt werden, dann wird der Sieger des Wettbewerbs mit der Planung (Vor-, definitives und Ausführungsprojekt) für diesen Teil des Verbindungsweges beauftragt. Der Auftrag kann in einer zweiten Phase auch mit dem Auftrag für die Bauleitung ergänzt werden.

Diese Option wird vorgesehen und angewandt im Sinne des Beschlusses der L.Reg. N° 258 vom 14.03.2017, und zwar des folgenden Absatzes:

*Auszug aus dem Beschluss der L.Reg. Nr. 258 vom 14.03.2017*

*Die Vergabestelle kann den Gewinner des Ideenwettbewerbs im Wege eines Verhandlungsverfahrens ohne Bekanntmachung mit der Ausführung der nachfolgenden Planungen beauftragen, wenn diese Möglichkeit in der Auslobung ausdrücklich vorgesehen wurde und der Gewinner die in der Auslobung vorgesehenen Anforderungen an die technisch-berufliche Leistungsfähigkeit für die nachfolgenden Planungen erfüllt.*

## A 6.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di **30.000.-€** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti a progetti di particolare qualità.

I singoli premi ammontano a:

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| <b>1° premio:</b> | <b>10.000.-€</b> |
| <b>2° premio:</b> | <b>7.500.-€</b>  |
| <b>3° premio:</b> | <b>5.000.-€</b>  |

Per **riconoscimenti** è disponibile un importo complessivo di **7.500.-€**. La commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti.

Tutti gli importi s'intendono al netto di contributi previdenziali ed assistenziali e dell'IVA.

## A 6.9 Affidamento dell'incarico

### Opzione 1

Il risultato del concorso in prima linea è quindi uno studio di fattibilità che non fa parte della progettazione vera e propria dell'opera. In questo senso, gli autori dei progetti di concorso si dichiarano d'accordo sul fatto che i loro progetti o parti di essi saranno utilizzati come base per la successiva progettazione e che quella stessa (cioè progetto preliminare, definitivo ed esecutivo ecc.) sarà assegnata con separata procedura successiva.

### Opzione 2

Se un progetto presenta però una soluzione fattibile per una parte del percorso di connessione (lotto funzionale) e se il progetto sarà effettivamente realizzato, al vincitore del concorso verrà dato l'incarico per la progettazione (progetto preliminare, definitivo ed esecutivo) per questo tratto del percorso di collegamento. In una seconda fase questo incarico potrà essere integrato anche coll'incarico per la direzione dei lavori.

Questa opzione viene prevista e applicata ai sensi della Delibera della G.P. N° 258 del 14.03.2017, cioè del seguente comma:

*Estratto della Delibera G.P. N° 258 del 14.03.2017*

*Al vincitore del concorso di idee possono essere affidati i successivi livelli di progettazione, con procedura negoziata senza bando, a condizione che detta facoltà sia stata esplicitata nel disciplinare e che il soggetto sia in possesso dei requisiti di capacità tecnico professionale previsti nel disciplinare in rapporto ai livelli progettuali da sviluppare.*

- Die Vergabe des Auftrages (Option 2) erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen.
- L'affidamento dell'incarico (opzione 2) avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione.

Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung usw.),
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i livelli di progettazione; ulteriori prestazioni aggiunte o non aggiunte quali direzione lavori ecc).
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- i termini (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Sollte es nicht möglich sein, sich über das Honorar zu einigen, steht es dem Auslober frei, das erstprämierte Projekt als Siegerprojekt laut Option 1 diese Ausschreibung (Ideenwettbewerb) anzusehen und zu behandeln.

**Im Falle, dass der Auftrag erteilt wird, wird die Prämie als Anzahlung auf das Planungshonorar angesehen.**

In caso di vincitori ex aequo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Se non fosse possibile trovare un accordo sull'onorario, l'ente banditore è libera di considerare e trattare il progetto premiato col primo premio come progetto vincitore secondo l'opzione 1 di questo bando (concorso di idee).

**Se viene conferito l'incarico il premio è considerato come acconto sull'onorario per la progettazione.**

**Finanzierungsquellen:**

Der Auftrag für die Leistungen, die an den Wettbewerbsgewinner vergeben werden, und für die Leistungen, deren Vergabe sich der Auslober vorbehält, werden mit Haushaltsmitteln der Gemeinde Franzens- feste finanziert.

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.

**Fonti di finanziamento:**

L'incarico per le prestazioni che verranno affidate al vincitore del concorso e per le prestazioni che l'Ente banditore si riserva di affidare è finanziato con fondi di bilancio del Comune di Fortezza.

Il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, si impegna

- di considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- di elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- di fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- di elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung** außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind
- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat

#### **A 6.10 Veröffentlichung der Ergebnisse**

Unmittelbar nach der letzten Preisgerichtssitzung wird die vorläufige Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern des Wettbewerbs an die im Teilnahmeantrag angegebene PEC-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.

Das Wettbewerbsergebnis wird allen Teilnehmern an der Wettbewerbsphase gemäß Art. 76 Abs. 5 des KO-DEX mitgeteilt. Zusammen mit der vorgenannten Mitteilung wird allen Teilnehmern an der Wettbewerbsphase die Niederschrift der Preisgerichtssitzung übermittelt.

Das Ergebnis des Wettbewerbes wird auf der Webseite des Auslobers veröffentlicht.

#### **A 6.11 Ausstellung der Projekte**

Dem Auslober steht das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

#### **A 6.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten**

Alle eingelangten Wettbewerbsarbeiten, mit Ausnahme der Entwürfe, die einen Preis oder eine Spesenvergütung erhalten haben (die also im Besitz der Gemeinde verbleiben), können nach Ablauf der Ausstellung im Gemeindeamt abgeholt werden. Wenn dies innerhalb von einem Monat nicht geschieht, übernimmt der Auslober für die Entwürfe keine Haftung mehr

#### **A 6.13 Zugang zu den Unterlagen**

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß den Artikeln 53 und 76 Abs. 4 des KODEX gewährt.

In aggiunta il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, garantisce

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca
- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici

#### **A 6.10 Pubblicazione dell'esito**

Non appena terminata l'ultima seduta della commissione giudicatrice, a tutti i concorrenti del concorso sarà data comunicazione della decisione provvisoria della commissione giudicatrice all'indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatario/designato indicato nell'Istanza di partecipazione.

L'esito del concorso sarà comunicato a tutti i partecipanti alla fase concorsuale ai sensi dell'art. 76, comma 5, del CODICE. Unitamente alla predetta comunicazione a tutti i partecipanti alla fase concorsuale sarà inoltrato il verbale della seduta della commissione giudicatrice

L'esito del concorso verrà pubblicato sul sito dell'Ente Banditore.

#### **A 6.11 Esposizione dei progetti**

L'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

#### **A 6.12 Restituzione degli elaborati di concorso**

Tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione dei progetti che hanno ottenuto un premio o un rimborso spese (che rimangono quindi nella proprietà del Comune) possono essere ritirati dopo la chiusura della mostra nell'ufficio comunale. Se ciò non accade entro un mese l'ente banditore non si assume più alcuna responsabilità per i progetti.

#### **A 6.13 Accesso agli atti**

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del CODICE.

Im Antrag auf Zugang zu den Unterlagen müssen die Wettbewerbsunterlagen, zu welchen der Zugang beantragt werden soll, genau angegeben sein.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss im Hinblick auf die Rechte und die rechtlichen Interessen, die man schützen will, angemessen begründet sein, und es müssen außerdem die Gründe genannt werden, warum die Kenntnis besagter Unterlagen zum Schutz der genannten Rechte und rechtlichen Interessen erforderlich ist.

Sofern der Zugang auch zu den eingereichten Unterlagen der Teilnehmer beantragt wird, müssen diese namentlich genannt werden.

## **A 7 Rechtsschutz**

### **A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz**

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akte können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden Art. 243**bis** ff des GESETZBU-CHES und die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/10 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:  
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion  
Bozen  
Claudia de Medici Str. 8  
39100 Bozen - Italien  
PEC-Mail: bz\_ricevimento\_ricorsi\_cpa@pec.gacert.it  
Telefon: +39 0471 319000  
Internet-Adresse (URL):  
<http://www.giustizia-amministrativa.it>  
Fax: +39 0471 972574.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di concorso sui quali si intende effettuare l'accesso.

La richiesta di accesso agli atti deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche ai documenti presentati dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi.

## **A 7 Tutela giurisdizionale**

### **A 7.1 Tutela giurisdizionale**

Il bando e gli atti connessi e consequenziali alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione l'art. 243-bis ss. del CODICE nonché gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/10 (*CODICE del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del CODICE del processo amministrativo.

Tribunale competente:  
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa –  
Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano  
Via Claudia de Medici 8  
39100 Bolzano - Italia  
PEC-mail: bz\_ricevimento\_ricorsi\_cpa@pec.gacert.it  
Telefono: +39 0471 319000  
Indirizzo Internet (URL):  
<http://www.giustizia-amministrativa.it>  
Fax: +39 0471 972574.

## B. Gegenstand des Wettbewerbs

### B.1. Aufgabe und Zielsetzung

#### B.1.1. Zweck des Verbindungsweges

Gegenstand des Wettbewerbs ist die Erstellung einer Vorstudie für den Bau eines Verbindungsweges zwischen dem Hauptort Franzensfeste und der Festung entlang des Seeufers. Dabei handelt es sich um einen 2,5 Meter breiten Fußgänger- und Fahrradweg, der folgenden Zweck hat:

- Für Personen, die die Festung besuchen wollen, Ortsbewohner oder mit dem Zug Anreisende, soll der Weg eine direkte fußläufige Verbindung oder eine Verbindung per Fahrrad (Fahrradverleih) vom Dorf zur Festung darstellen.
- Der Weg soll so interessant trassiert, gestaltet und ausgestattet sein, dass er nicht nur funktionellen Erfordernissen als Verbindungsweg gerecht wird, sondern dass er wegen seiner Attraktivität auch als Panorama- und Erlebnisweg begangen wird.
- Der Weg soll eine Attraktion darstellen, die dazu beiträgt, den Ort Franzensfeste und das Seeufer entlang der Staatsstraße und Autobahn aufzuwerten.
- Der Weg soll darüber hinaus auch ein Lehrpfad sein, wobei der Wettbewerbsteilnehmer das Thema selbst definiert, das er entlang des Weges entwickeln will. Das Thema soll einen Bezug zur Gemeinde und zu deren Geschichte haben. Auch die Franzensfeste, die Bunker, die römische Straße oder dgl. könnten thematisiert werden.
- Der Verlauf des Weges legt es nahe, den Weg als Geschichtsparcours zu interpretieren und inszenieren.

#### B.1.2. Verlauf des Verbindungsweges

Der Verlauf des Weges ist folgender:

- a) Er beginnt bei der Brücke nördlich der Ausgrabungen des Römerweges und führt dann auf dessen Trasse bis zu der Stelle, wo eine neue Brücke über den Eisack vorzusehen ist. Diese Brücke endet orografisch rechts hinter dem Rathaus.
- b) Von hier führt der Verbindungsweg auf einer bereits vorhandenen Wegtrasse den Bach entlang bis zum unteren Platz.
- c) Von dort startet dann der zur Festung führende Seeuferweg.

Die Kosten des Bauwerks und der Betrag der Vergütungen betreffen ein funktionelles Baulos, das in jedem Fall den Abschnitt laut Punkt b) und c) beinhaltet.

## B. Oggetto del concorso

### B.1. Tema e scopo del concorso

#### B.1.1. Scopo della via di collegamento

Oggetto del concorso è lo studio preliminare per la costruzione di una strada di collegamento tra il capoluogo di Fortezza e la fortezza lungo la riva del lago. Si tratta di una pista pedonale e ciclabile con il seguente scopo:

- Per coloro che intendono visitare la fortezza, la gente del posto o le persone che arrivano in treno, il percorso deve essere un collegamento diretto a piedi o in bicicletta (noleggio biciclette) alla fortezza.
- Il percorso deve essere progettato e attrezzato in modo così interessante da soddisfare non solo i requisiti funzionali (come percorso di collegamento), ma per essere usato per la sua attrattività anche come via panoramica e di avventura.
- Il percorso vuole essere un'attrazione che contribuirà a valorizzare il paese di Fortezza e la sponda del lago lungo la strada statale e l'autostrada.
- La strada di collegamento dovrebbe essere anche un percorso educativo, per il quale il partecipante al concorso può scegliere lui stesso l'argomento che vorrebbe sviluppare lungo il percorso. L'argomento dovrebbe avere un legame con il Comune e la sua storia. Anche la fortezza, i bunker, la strada romana o simili argomenti potrebbero essere tematizzati.
- Il percorso suggerisce di interpretarlo e di metterlo in scena come un percorso di storia.

#### B.1.2. Percorso della via di collegamento

Il percorso è il seguente.

- a) Parte dagli scavi della strada romana a nord-est del paese. Segue il tracciato di questa fino a quel posto dove è da provvedere un ponte per attraversare l'Isarco. Questo ponte finisce sul lato orografico destro dietro il municipio.
- b) Da qui la nuova via di collegamento segue il tracciato già esistente lungo il torrente fino al piazzale a sud del paese.
- c) Da lì parte poi il sentiero che lungo la sponda del lago conduce al forte.

Il costo dell'opera e l'importo dei corrispettivi sono da intendersi per un lotto funzionale che comprende in ogni caso il tracciato di cui al punto b) e c).

### **B.1.3. Bestehende Geh- bzw. Fahrradwege**

Es gibt im Planungsgebiet bereits Geh- und Fahrradwege, die zu beiden Seiten des Sees in Nord-Südrichtung angelegt sind.

#### **(1) Weg an der Ostseite des Sees**

Dieser Weg, der relativ hoch über dem Seeufer den Hang entlangführt, musste aufgelassen werden, da es nicht möglich war, ihn gegen den häufig auftretenden Steinschlag zu sichern. Außerdem wäre er vom See so weit entfernt, dass der enge Kontakt bzw. die Nähe zum Wasser fehlt.

#### **(2) Fahrradweg an der Westseite**

Dieser beginnt beim Bahnhof und führt westlich der Staatsstraße und zum Teil westlich der Autobahn entlang. Weil er vom Seeufer weit abgelegen ist und wegen seiner Nähe zu den Straßen (Lärm- und Abgasbelastung) ist er zum überwiegenden Teil eher unattraktiv.

### **B.1.4. Generelle Zielvorgabe**

Der Verbindungsweg soll möglichst nahe am Wasser oder über dem Wasser geführt werden. Durch die Nähe zum Wasser soll er eine Attraktion für die Benutzer (Fußgänger und für Radfahrer) darstellen.

### **B.1.5. Trassierung**

Der Weg soll, wenn möglich, unmittelbar am Ufer bzw. am Wasser oder über dem Wasser geführt werden. Wegen der hydrogeologischen Beschaffenheit des Geländes (Gefahr von Muren, Steinschlag, Wasser und Lawinen) ist eine Trassierung des Weges im südlichen Abschnitt des orografisch linken Ufers, d.h. in dem auf dem Gemeindegebiet von Natz-Schabs gelegenen Abschnitt, völlig ausgeschlossen. Im unteren Seeabschnitt, unterhalb der Sandinsel, kann der Weg nur orografisch rechts zwischen Stausee und Staatsstraße angelegt werden.

### **B.1.5. Geforderte Leistungen**

Die Wettbewerbsaufgabe besteht aus folgenden Leistungen:

- Trassierung des Verbindungsweges
- Anschluss des Weges an die Festung
- Entwurf der Gestaltung der Wege
- Entwurf eventueller Brücken und Kunstbauten
- Entwurf von Hotspots
- Vorschlag und Bearbeitung des Themas, das den Weg als Lehrpfad begleitet.

### **B.1.6. Hotspots**

Entlang des Verbindungsweges können an beson-

### **B.1.3. Piste pedo-ciclabili esistenti**

Nell'area di pianificazione esistono già delle piste pedo-ciclabili che conducono in direzione nord-sud su entrambi i lati del lago.

#### **(1) Via sul lato est**

Questo sentiero, posizionato in alto sopra la riva del lago, è stato abbandonato in quanto non è stato possibile proteggerlo dalle frequenti cadute di massi. Inoltre, sarebbe così lontano dal lago che manca il diretto contatto o la vicinanza all'acqua.

#### **(2) Pista ciclabile sul lato ovest**

Questa pista ciclabile parte dalla stazione ferroviaria e corre ad ovest della strada statale e in parte ad ovest dell'autostrada. Per la sua lontananza dalla riva del lago e per la sua vicinanza alle strade (inquinamento acustico e di gas di scarico) è per la maggior parte poco attraente.

### **B.1.4. Obiettivo generale**

La via di collegamento dovrebbe trovarsi il più vicino possibile all'acqua o al di sopra di essa. La vicinanza all'acqua dovrebbe essere un'attrazione per gli utenti (pedoni e ciclisti).

### **B.1.5. Tracciato**

Il percorso dovrebbe, se possibile, essere costruito direttamente sulla riva, vicino all'acqua o sopra della stessa. A causa della natura idrogeologica del terreno (pericolo di colate di fango, caduta di massi, acqua e valanghe), sul lato est del lago nella sua parte inferiore, cioè nella zona che si trova sul territorio comunale di Naz-Sciaves, un percorso è assolutamente escluso. Nella parte inferiore del lago il sentiero può essere costruito solo sul lato ovest (tra il lago e la strada statale).

### **B.1.5. Prestazioni richieste**

Il compito del concorso consiste nelle seguenti prestazioni:

- Scelta del percorso per la via di collegamento
- Collegamento della via col forte
- Progettazione dei percorsi
- Progettazione di ponti e strutture artificiali
- Progettazione degli hot spot
- Proposta ed elaborazione del tema che accompagna il percorso come percorso educativo.

### **B.1.6. Hot spot**

Lungo il percorso di collegamento si possono creare

deren Stellen kleine Rastplätze angelegt werden, welche als Infopoints dienen und die als Hotspots ausgebildet werden.

Es ist dem Teilnehmer überlassen, wo er diese Hotspots anlegen und wie er sie gestalten will. Der Teilnehmer schlägt auch das Thema vor, das er dem Besucher an den Infoständen vermitteln möchte.

## **B.2. Der Stausee – Charakteristiken**

### **B.2.1. Charakteristiken des Stausees**

Laut Agentur für Personenschutz ist der Stausee „kein See, sondern ein reißender Fluss“. Vor allem bei starken Regenfällen ist die Flut sehr aggressiv und schwemmt sehr viel sperriges Material an (Holzstämmen und dgl.).

Die Quote des Höchstwasserspiegels des Stausees liegt bei 724,70 m.

### **B.2.2. Schwemmsinsel am westlichen Seeufer**

Die Schwemmsinsel kann in solchen Situationen gänzlich unter Wasser stehen. Auch das flache Ufer südlich des Dorfes ist in solchen Fällen überflutet.

Wegen der starken Flut sind schwimmende Brückenelemente oder dgl. auf dem See gänzlich ausgeschlossen.

Fixe Strukturen wie Brückenwiderlager oder Ähnliches mehr müssten auf der Schwemmsinsel äußerst aufwändig, d.h. in einer Tiefe von mindestens neun Metern fundiert werden.

### **B.2.3. Beschaffenheit der Seeufer**

Auch für die Errichtung von eventuellen Brückenwiderlagern an den Seeuferrändern ist mit großem technischen Aufwand zu rechnen, wie aus der geologischen Studie hervorgeht. Dies gilt insbesondere für eine eventuelle Fundierung am östlichen Ufer.

### **B.2.4. Zuständigkeit für die Genehmigung der Eingriffe**

Bei diesem Stausee handelt es sich um eine „Grande diga“, für die die „Direzione Generale per le dighe e le infrastrutture idriche e elettriche“ in Rom zuständig ist. Eventuelle bauliche Eingriffe jeglicher Art im Stausee oder an den Ufern müssen von der „Autorità di controllo statale sulle grandi dighe“ genehmigt werden.

in puncto interessanter kleiner Arealen der Rast, die fungieren als Informationspunkte und sind als Hotspots entworfen. Es liegt dem Teilnehmer an, zu entscheiden, wo diese Hotspots angelegt werden sollen und wie sie gestaltet werden sollen. Der Teilnehmer definiert auch das Thema, das er dem Besucher an den Informationsständen vermitteln möchte.

## **B.2. Il lago (bacino)- caratteristiche**

### **B.2.1. Caratteristiche del lago**

Secondo l'Agenzia per la sicurezza personale, il bacino artificiale non è "un lago, ma un torrente". Soprattutto in caso di forti piogge il flusso dell'acqua è molto aggressivo e porta con sé molto materiale ingombrante (tronchi ecc.).

La quota dell'acqua in caso del massimo invaso si trova a m 724,70.

### **B.2.1. Isola alluvionale sulla riva occidentale del lago.**

In tali situazioni l'isola alluvionale può essere completamente sott'acqua. Anche la sponda del lago a sud del paese in questi è completamente allagata.

A causa del forte flusso dell'acqua elementi come ponti galleggianti o simili sono completamente esclusi.

Strutture fisse come le spalle di eventuali ponti o strutture simili previste sull'isola alluvionale devono essere fondate a una profondità di almeno nove metri come si evince dallo studio idrogeologico.

### **B.2.3. Caratteristiche della sponda del lago**

Anche per la costruzione delle fondazioni per un eventuale ponte sulle sponde del lago ci vogliono delle strutture assai consistenti come si evince dallo studio geologico. Ciò vale in particolare per un'eventuale fondazione sulla riva orientale.

### **B.2.4. Competenza per l'approvazione degli interventi**

In questo caso si tratta di una così detta "Grande diga" di cui è responsabile la "Direzione generale per le dighe e le infrastrutture idriche e elettriche" di Roma. Eventuali interventi costruttivi di qualsiasi tipo nel bacino o sulle sponde devono essere approvati dall'"Autorità di controllo statale sulle grandi dighe".

### **B.3. Seeufer – geologische und geotechnische Aspekte**

Diese Aspekte sind im Kurzbericht zusammengefasst, der von den Studios Studio Alpine Geologie, Mount Ain-eering, Dott. Geol. Tacus Simone und Dott. Ing. Silvia Simoni erstellt worden ist. Hier nochmals ein Auszug aus diesem Bericht.

#### **B.3.1. Ostufer – Nordabschnitt**

Gemeint ist der Abschnitt, der von der Flussmündung bis zur Gemeindegrenze Franzensfeste – Natz-Schabs reicht. Wenn der Weg hier entlanggeführt werden soll, dann wird zur Absicherung desselben gegen Steinschlag an der Stelle des heutigen Weges ein Schutzdamm errichtet. Unterhalb des Schutzdammes kann der neue Weg angelegt werden.

#### **B.3.2. Ostufer – Südabschnitt**

Im südlichen Abschnitt des Sees, also südlich der obgenannte Gemeindegrenze ist es wegen der hydrogeologischen Gefahren nicht möglich, einen Weg anzulegen.

#### **B.3.3. Westufer**

Hier ist es möglich, entlang des Seeufers mit nicht allzu großem Aufwand den Weg anzulegen. Entweder kann er auf dem bestehenden Terrain angelegt werden oder auf Brücken, die etwa 2 Meter tief im Seeboden fundiert oder mittels auskragenden Konsolen an den Stützmauern verankert werden.

Franzensfeste, 24.01.2019

### **B.3. Sponda del lago – aspetti geologici e geotecnici**

Questi aspetti sono stati riassunti nella relazione tecnica sintetica redatta dagli studi Studio Alpine Geology, Mount Ain-eering, Dott Geol Tacus Simone e Dott. Silvia Simoni. Ecco un estratto da questa relazione:

#### **B.3.1. Sponda lato est – tratto nord**

Si intende il tratto compreso tra la foce del fiume e il confine comunale tra Fortezza e Naz-Sciaves. Se il sentiero venisse costruito in questo tratto, per proteggerlo dalla caduta di massi, si dovrebbe costruire un vallo di protezione. Questo sarebbe previsto laddove oggi si trova il sentiero esistente. Il nuovo sentiero potrebbe essere costruito vicino o sotto questo nuovo argine di protezione.

#### **B.3.2. Sponda lato est – tratto sud**

Nella parte sud del lago, ossia a sud del confine comunale summenzionato, è impossibile costruire un sentiero a causa dei grandissimi rischi idrogeologici.

#### **B.3.3. Sponda lato ovest**

Al lato ovest è possibile costruire un percorso lungo la riva del lago senza impegni troppo elevati. Qui la stradina può essere costruita direttamente su terreni esistenti o su dei ponti fondati a circa 2 metri di profondità sul fondo del lago o che saranno ancorati sui muri di sostegno mediante strutture a sbalzo.

Fortezza, 24.01.2019